



VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT MOBILISATIE VAN HET BURGERSPAARGELD TEN BEHOEVE VAN HET HERSTEL EN DE ECONOMISCHE TRANSITIE		AVANT-PROJET D'ORDONNANCE MOBILISANT L'ÉPARGNE CITOYENNE AU BENEFICE DE LA RELANCE ET DE LA TRANSITION ECONOMIQUE
De Brusselse Hoofdstedelijk Regering,		Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Op voordracht van de minister bevoegd voor Economie,		Sur la proposition du Ministre en charge de l'Economie,
Na beraadslaging,		Après délibération,
Besluit:		Arrête :
De Minister bevoegd voor Economie is belast met de voorlegging aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van het ontwerp van ordonnantie met de volgende inhoud:		Le Ministre en charge de l'Economie est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :
<u>Hoofdstuk I. – Algemene bepalingen</u>		<u>Chapitre I^{er}. – Dispositions générales</u>
Art. 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.		Art. 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.
Art. 2. In deze ordonnantie wordt verstaan onder:		Art. 2. Dans la présente ordonnance, on entend par :
1° kredietovereenkomst: een overeenkomst waarbij een kredietgever aan een kredietnemer krediet verleent of toezegt; hieronder wordt tevens verstaan een lening waarbij een kredietgever aan een kredietnemer geldmiddelen ter beschikking stelt onder de verbintenis van terugbetaling door de kredietnemer;		1° contrat de crédit : un contrat par lequel un prêteur accorde un crédit ou un engagement de crédit à un emprunteur; on entend également par là un prêt par lequel un prêteur met des fonds à la disposition d'un emprunteur contre engagement de remboursement de la part de l'emprunteur ;
2° KMO: een kleine, middelgrote of micro-onderneming, als gedefinieerd in Bijlage I bij Verordening (EU) Nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard, met inbegrip van alle latere wijzigingen daarvan;		2° PME : une micro, petite ou moyenne entreprise, au sens de l'Annexe I au Règlement (UE) No 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du Traité, y compris toutes les modifications ultérieures ;
3° Kruispuntbank van Ondernemingen: de Kruispuntbank van Ondernemingen gedefinieerd in artikel I.2, 1°, van het Wetboek van economisch recht;		3° Banque-Carrefour des Entreprises : la Banque-Carrefour des Entreprises définie à l'article I.2, 1°, du Code de droit économique ;



4° vestigingseenheid : de vestigingseenheid gedefinieerd in artikel 1.2, 16°, van het Wetboek van economisch recht;	4° unité d'établissement : l'unité d'établissement définie à l'article 1.2, 16°, du Code de droit économique ;
5° Verordening 2022/1503: de verordening (EU) nr. 2020/1503 van het Europees Parlement en de Raad van 7 oktober 2020 betreffende Europese crowdfundingdienst-verleners voor bedrijven en tot wijziging van Verordening (EU) 2017/1129 en Richtlijn (EU) 2019/1937;	5° Règlement 2020/1503 : le règlement (UE) 2020/1503 du Parlement européen et du Conseil du 7 octobre 2020 relatif aux prestataires européens de services de financement participatif pour les entrepreneurs, et modifiant le règlement (UE) 2017/1129 et la directive (UE) 2019/1937 ;
6° financieringsvehikel: het <i>special purpose vehicle</i> gedefinieerd in artikel 2, § 1, q), van de Verordening 2020/1503;	6° véhicule de financement : l'entité <i>ad hoc</i> définie à l'article 2, § 1 ^{er} , q), du Règlement 2020/1503 ;
7° crowdfundingdienstverlener: de crowdfundingdienstverlener gedefinieerd in artikel 2, § 1, e), van de Verordening 2020/1503;	7° prestataire de services de financement participatif: le prestataire de services de financement participatif défini à l'article 2, § 1 ^{er} , e), du Règlement 2022/1503 ;
8° FSMA: de FSMA bedoeld in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;	8° FSMA : la FSMA visée dans la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ;
9° bestaande schulden: de schulden die vaststaand en opeisbaar waren voor de datum waarop de Proxi-lening gesloten werd;	9° dettes existantes : les dettes liquides et exigibles avant la date de la conclusion du prêt Proxi ;
10° wettelijke rentevoet: de rentevoet, gedefinieerd in artikel 2, § 1, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest;	10° taux d'intérêt légal : le taux d'intérêt défini à l'article 2, § 1 ^{er} , de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt ;
11° Fonds: het Brussels Waarborgfonds, opgericht bij de ordonnantie van 22 april 1999 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en houdende oprichting van het Brussels Waarborgfonds of elke latere akte die ze vervangt;	11° Fonds : le Fonds bruxellois de Garantie, créé par l'ordonnance du 22 avril 1999 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et portant création du Fonds bruxellois de Garantie, ou tout acte ultérieur qui la remplace ;
12° Bijzondere Financieringswet: de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;	12° Loi spéciale de Financement : la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions ;
13° BEW: Brussel Economie en Werkgelegenheid van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;	13° BEE : Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles ;
14° federale belastingadministratie: de administratie die instaat voor de dienst van de inkomstenbelastingen;	14° administration fiscale fédérale : l'administration chargée du service des impôts sur les revenus ;



15° coöperatie met sociaal oogmerk: een coöperatieve vennootschap die een sociaal doel nastreeft in de zin van artikel 5 van de ordonnantie van 23 juli 2018 met betrekking tot de erkenning en de ondersteuning van de sociale ondernemingen.		15° coopérative à finalité sociale : une société coopérative qui poursuit une finalité sociale au sens de l'article 5 de l'ordonnance du 23 juillet 2018 relative à l'agrément et au soutien des entreprises sociales.
Art. 3. De uitgaven van de belastingplichtige die in aanmerking genomen zijn voor de toepassing van een federale belastingvermindering of een federaal belastingkrediet, komen niet in aanmerking voor de belastingkredieten bedoeld in deze ordonnantie.		Art. 3. Les dépenses du contribuable prises en compte pour l'application d'une réduction d'impôt fédérale ou d'un crédit d'impôt fédéral ne sont pas éligibles aux crédits d'impôt visés dans la présente ordonnance.
<u>Hoofdstuk II. – De Proxi-lening</u>		<u>Chapitre II. – Le prêt Proxi</u>
Sectie 1. – Algemene bepaling		Section 1 ^{ère} . – Disposition générale
Art. 4. Onder de voorwaarden bepaald in dit hoofdstuk, worden belastingvoordelen toegekend aan de kredietgever op basis van een kredietovereenkomst, "Proxi-lening" genoemd.		Art. 4. Aux conditions précisées dans le présent chapitre, des avantages fiscaux sont accordés au prêteur dans le cadre d'un contrat de crédit, alors appelé « prêt Proxi ».
Sectie 2. – Voorwaarden betreffende de partijen bij de Proxi-lening		Section 2. – Conditions relatives aux parties au prêt Proxi
Art. 5. § 1. De Proxi-lening wordt gesloten tussen een kredietgever en een kredietnemer, ofwel rechtstreeks, ofwel via een financieringsvehikel.		Art. 5. § 1 ^{er} . Le prêt Proxi est conclu entre un prêteur et un emprunteur, soit directement, soit par le biais d'un véhicule de financement.
§ 2. Op de datum waarop de Proxi-lening wordt gesloten, voldoet de kredietnemer aan de volgende voorwaarden: 1° de kredietnemer is een KMO, rechtspersoon of zelfstandige; 2° de kredietnemer is als onderneming ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen; 3° een actieve vestigingseenheid van de kredietnemer ligt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; 4° de kredietnemer sluit de Proxi-lening in het kader van zijn bedrijfs- of beroepsactiviteiten; 5° de kredietnemer behoort niet tot een activiteitssector uitgesloten door de Regering van het voordeel van dit hoofdstuk omdat hij schadelijk is voor de gezondheid, onethisch is of hij		§ 2. A la date de conclusion du prêt Proxi, l'emprunteur remplit les conditions suivantes : 1° l'emprunteur est une PME, personne morale ou indépendant ; 2° l'emprunteur est inscrit comme entreprise à la Banque-Carrefour des Entreprises ; 3° une unité d'établissement active de l'emprunteur est établie en Région de Bruxelles-Capitale ; 4° l'emprunteur conclut le prêt Proxi dans le cadre de ses activités commerciales ou professionnelles ; 5° l'emprunteur n'appartient pas à un secteur d'activité exclu par le Gouvernement du bénéfice du présent chapitre en raison de son caractère nuisible pour la santé ou non éthique ou du fait qu'il va à l'encontre des objectifs visés à l'article 9,



<p>indruist tegen de doelstelling bepaald in artikel 9, §§ 2 en 3;</p> <p>6° de kredietnemer beoefent geen schadelijke praktijk zoals bepaald door de Regering.</p> <p>De Regering bepaalt wat men verstaat onder “actieve vestigingseenheid”.</p>	<p>§§ 2 et 3 ;</p> <p>6° l’emprunteur n’a pas une pratique nuisible telle que définie par le Gouvernement.</p> <p>Le Gouvernement précise ce qu’il faut entendre par « unité d’établissement active ».</p>
<p>§ 3. Op de datum waarop de Proxi-lening gesloten wordt, voldoet de kredietgever aan de volgende voorwaarden:</p> <p>1° de kredietgever is een natuurlijk persoon;</p> <p>2° de kredietgever sluit de Proxi-lening buiten het kader van zijn bedrijfs- of beroepsactiviteiten;</p> <p>3° de kredietgever is geen werknemer van de kredietnemer;</p> <p>4° als de kredietnemer een zelfstandige is, dan kan de kredietgever niet de echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner van de kredietnemer zijn;</p> <p>5° als de kredietnemer een rechtspersoon is, kan de kredietgever, samen met zijn echtgenoot of wettelijk samenwonende partner, niet rechtstreeks of onrechtstreeks meer dan 10% van de aandelen van die rechtspersoon houden;</p> <p>6° als de kredietnemer een rechtspersoon is, kunnen noch de kredietgever, noch zijn echtgenoot of wettelijke samenwonende partner benoemd zijn of optreden als bestuurder, zaakvoerder of een vergelijkbaar mandaat binnen die rechtspersoon.</p>	<p>§ 3. A la date de conclusion du prêt Proxi, le prêteur remplit les conditions suivantes :</p> <p>1° le prêteur est une personne physique ;</p> <p>2° le prêteur conclut le prêt Proxi en dehors du cadre de ses activités commerciales ou professionnelles ;</p> <p>3° le prêteur n’est pas un employé de l’emprunteur ;</p> <p>4° si l’emprunteur est un indépendant, le prêteur ne peut pas être le conjoint ou le cohabitant légal de l’emprunteur ;</p> <p>5° si l’emprunteur est une personne morale, le prêteur ne peut, avec son conjoint ou cohabitant légal, détenir directement ou indirectement plus de 10 % des actions de cette personne morale ;</p> <p>6° si l’emprunteur est une personne morale, ni le prêteur ni son conjoint ou cohabitant légal ne peuvent être nommés ni agir en tant qu’administrateur, gérant ni en tant que détenteur d’un mandat similaire au sein de cette personne morale.</p>
<p>§ 4. Gedurende de hele looptijd van de Proxi-lening, vermeld in artikel 6, § 2, kan de kredietgever geen kredietnemer zijn bij een andere Proxi-lening.</p>	<p>§ 4. Pendant toute la durée du prêt Proxi visée à l’article 6, § 2, le prêteur ne peut pas être emprunteur d’un autre prêt Proxi.</p>
<p>§ 5. Om de tussenpersoon te zijn van Proxi-leningen, voldoet een financieringsvehikel aan de volgende voorwaarden:</p> <p>1° het wordt gecontroleerd of beheerd door een door de FSMA vergund crowdfundingdienstverlener overeenkomstig</p>	<p>§ 5. Pour être l’intermédiaire de prêts Proxi, un véhicule de financement remplit les conditions suivantes :</p> <p>1° il est contrôlé ou géré par un prestataire de services de financement participatif agréé par la FSMA conformément à l’article 12 du Règlement</p>



<p>artikel 12 van de Verordening 2020/1503t;</p> <p>2° het financieringsvehikel of de crowdfundingdienstverlener die het controleert of beheert, toont aan dat die twee jaar actief is als facilitator van leningen van particulieren aan ondernemingen;</p> <p>3° het sluit voorafgaand een kaderovereenkomst met het Fonds, waarvan de inhoud wordt vastgesteld door de Regering.</p> <p>De Regering kan het commissiepercentage bepalen dat een crowdfundingdienstverlener en, in voorkomend geval, het financieringsvehikel dat wordt gecontroleerd of beheerd door deze crowdfundingdienstverlener, kan ontvangen van een kredietnemer in ruil voor zijn dienst bij het faciliteren van de toekenning van de Proxi-lening.</p>	<p>2020/1503 ;</p> <p>2° lui-même ou le prestataire de services de financement participatif qui le contrôle ou le gère démontre deux années d'activités de facilitation de l'octroi de prêts de particuliers à entreprises ;</p> <p>3° il passe préalablement une convention-cadre avec le Fonds, dont le contenu est défini par le Gouvernement.</p> <p>Le Gouvernement peut arrêter le pourcentage de commission qu'un prestataire de services de financement participatif et, le cas échéant, le véhicule de financement que le prestataire de services de financement participatif gère et contrôle, peuvent percevoir d'un emprunteur en contrepartie de leur service de facilitation de l'octroi de prêts Proxi.</p>
<p>Sectie 3. – Voorschriften betreffende de Proxi-lening</p>	<p>Section 3. – Règles relatives au prêt Proxi</p>
<p>Art. 6. § 1. De Proxi-lening is achtergesteld zowel ten aanzien van de bestaande als van de toekomstige schulden van de kredietnemer.</p>	<p>Art. 6. § 1^{er}. Le prêt Proxi est subordonné, tant aux dettes existantes qu'aux dettes futures de l'emprunteur.</p>
<p>§ 2. De Proxi-lening heeft een looptijd van vijf of acht jaar. Ze kan in één keer na deze vijf of acht jaar terugbetaald worden of volgens een maandelijke, driemaandelijke, zesmaandelijke of jaarlijkse aflossingstabel.</p> <p>De partijen kunnen een periode van kapitaaluitstel overeenkomen die de eerste terugbetaling voorafgaat.</p> <p>De Proxi-lening kan bovendien bepalen dat de kredietnemer een Proxi-lening vervroegd kan aflossen door een eenmalige betaling van het opstaande saldo in hoofdsom en in interest.</p>	<p>§ 2. Le prêt Proxi a une durée de cinq ou huit ans. Il peut être remboursé en une fois après ces cinq ou huit ans ou selon un schéma d'amortissement mensuel, trimestriel, semestriel ou annuel.</p> <p>Les parties peuvent convenir d'une période de franchise en capital précédant le premier remboursement.</p> <p>Les dispositions du prêt Proxi peuvent en outre stipuler que l'emprunteur peut amortir le prêt Proxi anticipativement au moyen d'un remboursement unique du solde dû en principal et intérêts.</p>
<p>§ 3. Het totale bedrag, in hoofdsom, dat door een kredietgever in het kader van een of meer Proxi-leningen uitgeleend gesteld wordt, overstijgt op geen enkel moment 200.000 euro, alle lopende Proxi-leningen samen.</p> <p>Het totale bedrag, in hoofdsom, dat door een kredietgever in het kader van een of meer Proxi-leningen afgesloten in de loop van hetzelfde kalenderjaar uitgeleend wordt, overstijgt niet</p>	<p>§ 3. Le montant total en principal prêté par un prêteur dans le cadre d'un ou plusieurs prêts Proxi n'excède à aucun moment 200.000 euros, tous prêts Proxi en cours confondus.</p> <p>Le montant total en principal prêté par un prêteur dans le cadre d'un ou plusieurs prêts Proxi conclus au cours d'une même année civile n'excède pas 50.000 euros.</p>



<p>50.000 euro.</p> <p>Het totale bedrag, in hoofdsom, dat in het kader van een of meer Proxi-leningen aan een kredietnemer uitgeleend wordt, overstijgt op geen enkel moment 250.000 euro per kredietnemer, alle lopende Proxi-leningen samen.</p>	<p>Le montant total en principal, prêté à un emprunteur dans le cadre d'un ou de plusieurs prêts Proxi, n'excède à aucun moment 250.000 euros par emprunteur, tous prêts Proxi en cours confondus.</p>
<p>§. 4. De interesten die de kredietnemer verschuldigd is, worden betaald op de overeengekomen vervaldagen.</p> <p>Ze worden berekend aan de hand van een door de Regering vastgelegde formule en op basis van een in de akte van de Proxi-lening vastgelegde rentevoet.</p> <p>Die rentevoet mag niet hoger zijn dan de wettelijke rentevoet die van kracht is op de datum waarop de Proxi-lening gesloten wordt, en mag niet lager zijn dan de helft van dezelfde wettelijke rentevoet.</p>	<p>§ 4. Les intérêts dus par l'emprunteur sont payés aux dates d'échéance convenues.</p> <p>Ils sont calculés à l'aide d'une formule fixée par le Gouvernement et sur la base d'un taux déterminé dans l'acte du prêt Proxi.</p> <p>Ce taux d'intérêt ne peut être ni supérieur au taux légal en vigueur à la date de la conclusion du prêt Proxi, ni inférieur à la moitié du même taux légal.</p>
<p>Art. 7. De kredietgever kan, op eerste verzoek gericht aan de kredietnemer, de Proxi-lening vervroegd opeisbaar stellen bij de kredietnemer in de volgende gevallen:</p> <p>1° in geval van faillissement, kennelijk onvermogen, of vrijwillige of gedwongen ontbinding of vereffening van de kredietnemer;</p> <p>2° als de kredietnemer een zelfstandige is, in geval hij zijn activiteit vrijwillig stopzet of overdraagt;</p> <p>3° als de kredietnemer een rechtspersoon is, ingeval die rechtspersoon onder voorlopig bewindvoerder geplaatst wordt;</p> <p>4° in geval van een achterstand van meer dan drie maanden in de betaling van de aflossingen van de hoofdsom of de interesten van de Proxi-lening; of</p> <p>5° in geval van schrapping van ambtswege van de Proxi-lening, wegens het niet naleven door de kredietnemer van de voorwaarden van deze ordonnantie en de ter uitvoering ervan genomen besluiten.</p> <p>Als de kredietnemer een zelfstandige is, kan de kredietgever, in geval van overlijden van de kredietnemer, de Proxi-lening op eerste verzoek vervroegd opeisbaar stellen bij de wettelijke</p>	<p>Art. 7. Le prêteur peut, à la première demande adressée à l'emprunteur, rendre le prêt Proxi exigible par anticipation dans les cas suivants :</p> <p>1° en cas de faillite, d'insolvabilité, ou de dissolution ou liquidation volontaire ou forcée de l'emprunteur ;</p> <p>2° lorsque l'emprunteur est un indépendant, en cas de cessation ou cession volontaire d'activité;</p> <p>3° lorsque l'emprunteur est une personne morale, au cas où cette personne morale serait mise sous administration provisoire ;</p> <p>4° en cas d'arriérés de plus de trois mois du paiement des amortissements du principal ou des intérêts du prêt Proxi ; ou</p> <p>5° en cas de radiation d'office du prêt Proxi à cause du non-respect par l'emprunteur des conditions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.</p> <p>Si l'emprunteur est un indépendant, le prêteur peut, en cas de décès de l'emprunteur, rendre le prêt Proxi exigible par anticipation à la première demande auprès des héritiers légaux de l'emprunteur.</p>



erfgenamen van de kredietnemer. Het verzoek bedoeld in het eerste of het tweede lid wordt verzonden bij aangetekende brief of via elk ander middel dat een vaste datum verleent aan de verzending.		La demande visée au premier ou au second alinéa est expédiée par courrier recommandé ou tout autre moyen conférant une date certaine à l'envoi.
Sectie 4. – Bestemming van het kapitaal dat in het kader van de Proxi-lening wordt geleend		Section 4. – Destination du capital prêté dans le cadre du prêt Proxi
Art. 8. De kredietnemer gebruikt de in het kader van de Proxi-lening geleende middelen uitsluitend om de activiteit van de onderneming uit te voeren. De in het kader van de Proxi-lening geleende middelen kunnen niet gebruikt worden om dividenden uit te keren of aandelen te verwerven. De Regering kan de voorwaarden bedoeld in het eerste en het tweede lid nader bepalen.		Art. 8. L'emprunteur affecte les fonds prêtés dans le cadre du prêt Proxi exclusivement à la réalisation de l'activité de l'entreprise. Les fonds prêtés dans le cadre du prêt Proxi ne peuvent servir à la distribution de dividendes ou à l'acquisition d'actions. Le Gouvernement peut préciser les conditions visées aux alinéas premier et deux.
Art. 9. § 1. Voor Proxi-leningen die zijn gesloten voor de uitvoering van een project door de kredietnemer dat op sociaal of milieuvlak voorbeeldig is zoals bepaald in de paragrafen 2 en 3, wordt een verhoogd fiscaal voordeel toegekend.		Art. 9. § 1^{er}. Pour les prêts Proxi conclus afin de permettre la réalisation par l'emprunteur d'un projet exemplaire au niveau social ou environnemental tel que défini aux paragraphes 2 et 3, un avantage fiscal renforcé est octroyé.
Om als voorbeeldig beschouwd te worden, mag dat project geen significante schade toebrengen aan een van de doelstellingen opgenomen in de paragrafen 2 en 3, en evenmin tot gevolg hebben dat het werkgelegenheidspeil in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest afneemt.		Pour être considéré comme exemplaire, ce projet ne peut nuire significativement à aucun des objectifs repris aux paragraphes 2 et 3, ni ne peut avoir pour effet de réduire le niveau d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.
§ 2. Een project is voorbeeldig op sociaal vlak wanneer het in aanzienlijke mate bijdraagt tot een van de volgende doelstellingen: 1° een voldoende hoge levensstandaard voor de categorieën van personen die kwetsbaarder zijn of bijzondere behoeften hebben, met inbegrip van: a) de verbetering van de toegang tot producten en diensten die beantwoorden aan de fundamentele menselijke behoeften, zoals water, met inbegrip van afvalwaterbeheer, voeding, huisvesting, gezondheidszorg, met inbegrip van zorgverlening in het kader van het werk, onderwijs, met inbegrip van beroepsopleiding; b) de verbetering van de toegang tot economische		§ 2. Un projet est exemplaire au niveau social lorsqu'il contribue significativement à un des objectifs suivants : 1° un niveau de vie suffisant pour les catégories de personnes plus vulnérables ou ayant des besoins spécifiques, en ce compris : a) l'amélioration de l'accès aux produits et services répondant aux besoins humains fondamentaux, tels que l'eau, en ce compris la gestion des eaux usées, la nourriture, le logement, les soins de santé, en ce compris les soins dispensés dans le cadre du travail, l'éducation, en ce compris la formation professionnelle ; b) l'amélioration de l'accès aux infrastructures



<p>basisinfrastructuren, met inbegrip van duurzaam vervoer, telecommunicatie en internet, elektriciteit en financiële inclusie;</p> <p>2° de ontwikkeling van kwaliteitsvolle tewerkstelling, rekening houdend met al zijn waardeketens binnen en buiten België;</p> <p>3° de ontwikkeling van sociaal en democratisch ondernemerschap;</p> <p>4° de ontwikkeling van een meer inclusieve samenleving.</p>	<p>économiques de base, en ce compris les transports durables, les télécommunications et l'internet, l'électricité et l'inclusion financière ;</p> <p>2° le développement de l'emploi de qualité, en ayant égard à l'ensemble de ses chaînes de valeur en et hors de Belgique ;</p> <p>3° le développement de l'entrepreneuriat social et démocratique ;</p> <p>4° l'instauration d'une société plus inclusive.</p>
<p>§ 3. Een project is voorbeeldig op milieuvlak wanneer het in aanzienlijke mate bijdraagt tot een van de volgende doelstellingen:</p> <p>1° een rationeler gebruik van hulpbronnen, met name door recyclage, de praktijk van de circulaire economie of de verbetering van de energieprestaties, met inbegrip van koolstofneutraliteit;</p> <p>2° de verbetering van de milieu-impact, met name wat betreft de verontreinigende emissies, de mobiliteit, de biodiversiteit en de ecosystemen;</p> <p>3° de aanpassing aan de klimaatverandering.</p>	<p>§ 3. Un projet est exemplaire au niveau environnemental lorsqu'il contribue significativement à un des objectifs suivants :</p> <p>1° une utilisation plus rationnelle des ressources, notamment à travers le recyclage, la pratique de l'économie circulaire ou l'amélioration de la performance énergétique, en ce compris la neutralité carbone ;</p> <p>2° l'amélioration de l'incidence environnementale, notamment en ce qui concerne les émissions polluantes, la mobilité, la biodiversité et les écosystèmes ;</p> <p>3° l'adaptation aux changements climatiques.</p>
<p>§ 4. De Regering kan de criteria voor voorbeeldige projecten op milieu- en sociaal vlak nader bepalen.</p> <p>Zij kan de paragrafen 2 en 3 wijzigen om de omzetting te verzekeren van de bepalingen die voortvloeien uit het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, met inbegrip van de Europese taxonomie van duurzame economische activiteiten. Deze wijzigingen zijn onderhevig aan een wettelijke bevestiging binnen de twee jaar na hun inwerkingtreding.</p>	<p>§ 4. Le Gouvernement peut préciser les critères définissant les projets exemplaires au niveau environnemental et social.</p> <p>Il peut modifier par arrêté les paragraphes 2 et 3 pour assurer la transposition des dispositions résultant du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, en ce compris de la taxonomie européenne des activités économiques durables. Ces modifications font l'objet d'une confirmation législative dans les deux ans suivant leur entrée en vigueur.</p>
<p>§ 5. De Regering bepaalt het ogenblik, de modaliteiten en de voorwaarden van de beoordeling van het voorbeeldige karakter van een project op sociaal of milieuvlak. Daartoe kan de Regering:</p>	<p>§ 5. Le Gouvernement arrête le moment, les modalités et les conditions de l'appréciation du caractère exemplaire au niveau social ou environnemental d'un projet. A cette fin, le Gouvernement peut :</p>



1° een systeem inrichten voor de erkenning van labels, certificering, erkenningen en andere hypothesen die getuigen van een aanzet naar de voorbeeldigheid op sociaal of milieuvlak en die aldus worden geacht het voorbeeldig karakter op sociaal of milieuvlak van een onderneming, een vestigingseenheid of een project aan te tonen;

2° een systeem inrichten voor de erkenning van het voorbeeldige karakter op sociaal of milieuvlak van een onderneming, een vestigingseenheid of een project;

3° de criteria en bewijsmiddelen bepalen die toelaten vast te stellen dat van een onderneming, een vestigingseenheid of een project voorbeeldig is op sociaal of milieuvlak;

4° een comité oprichten dat:

a) de werking van de bepalingen onder 1°, 2° en 3°, opvolgt en evalueert;

b) richtlijnen uitwerkt voor de beoordeling van het van het voorbeeldige karakter op sociaal of milieuvlak;

c) desgevallend beslist over de erkenningen bedoeld in de bepalingen onder 1° en 2° of een advies geeft ter voorbereiding van die beslissingen.

Ter uitvoering van het eerste lid bepaalt de Regering:

1° de werking van de erkenningssystemen;

2° de voorwaarden voor de erkenning en de intrekking ervan;

3° de bijzondere voorwaarden verbonden aan de erkende labels, certificeringen, erkenningen en andere hypothesen;

4° de werking, samenstelling en vergoeding van het comité;

5° een voorlopige lijst van labels, certificeringen, erkenningen en andere hypothesen die worden erkend in afwachting van de uitvoering van het erkenningssysteem.

1° instaurer un système de reconnaissance des labels, certifications, agréments et autre hypothèses témoignant d'une démarche vers l'exemplarité au niveau social ou environnemental et qui sont réputés démontrer ainsi le caractère exemplaire au niveau social ou environnemental d'une entreprise, d'une unité d'établissement ou d'un projet ;

2° instaurer un système de reconnaissance du caractère exemplaire au niveau social ou environnemental d'une entreprise, d'une unité d'établissement ou d'un projet ;

3° déterminer les critères et les moyens de preuve permettant d'établir qu'une entreprise, une unité d'établissement ou un projet est exemplaire au niveau social ou environnemental ;

4° créer un comité qui :

a) suit et évalue le fonctionnement des 1°, 2° et 3° ;

b) établit des lignes directrices pour l'appréciation du caractère exemplaire au niveau social ou environnemental ;

c) le cas échéant, décide des reconnaissances visées aux 1° et 2° ou donne un avis en préparation de ces décisions.

En application de l'alinéa 1^{er}, le Gouvernement détermine :

1° le fonctionnement des systèmes de reconnaissance ;

2° les conditions de la reconnaissance et de son retrait ;

3° les conditions particulières liées aux labels, certifications, agréments et autre hypothèses reconnus ;

4° le fonctionnement, la composition et la rémunération du comité ;

5° une liste provisoire des labels, certifications, agréments et autres hypothèses qui sont reconnus en attendant la mise en œuvre du système de reconnaissance.



Sectie 5. – Registratie van de Proxi-leningen	Section 5. – Enregistrement des prêts Proxi
<p>Art. 10. § 1. Elke Proxi-lening wordt geregistreerd.</p> <p>De registratie van de Proxi-leningen wordt toevertrouwd aan het Fonds, met inbegrip van de controle op de naleving van de materiële en formele voorwaarden, de schrapping van de registraties en de uitwisseling van informatie met de federale belastingadministratie met het oog op de vaststelling van de belastingkredieten.</p> <p>Daartoe wordt bij het Fonds een “Proxi-leningenregister” opgericht, dat het Fonds beheert.</p> <p>De Regering bepaalt de vormvoorwaarden waaraan de akten van de Proxi-leningen onderworpen zijn en de procedure van registratie en schrapping van de Proxi-leningen.</p> <p>§ 2. De kosten verbonden aan de opdracht vermeld in paragraaf 1, tweede lid, komen ten laste van de regionale begroting en zijn onderworpen aan een afzonderlijke boekhouding.</p> <p>Het Fonds brengt jaarlijks aan de Regering verslag uit over dit opdracht. Dit verslag wordt voorgelegd door de Regering aan het Parlement, dat het openbaar maakt.</p> <p>Er wordt een overeenkomst gesloten tussen de Regering en het Fonds om deze opdracht te kaderen en de financiering ervan en de periodieke rapportering te organiseren.</p>	<p>Art. 10. § 1^{er}. Chaque prêt Proxi fait l’objet d’un enregistrement.</p> <p>L’enregistrement des prêts Proxi est confié au Fonds, en ce compris le contrôle du respect des conditions de fond et de forme, la radiation d’enregistrements et les échanges d’informations avec l’administration fiscale fédérale en vue de l’établissement des crédits d’impôt.</p> <p>À cet effet, il est institué auprès du Fonds un « Registre des prêts Proxi », dont le Fonds assure la gestion.</p> <p>Le Gouvernement arrête les conditions de forme auxquelles sont soumis les actes des prêts Proxi et la procédure d’enregistrement et de radiation des prêts Proxi.</p> <p>§ 2. Les frais liés à la mission mentionnée au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, sont à charge du budget régional et font l’objet d’une comptabilisation séparée.</p> <p>Le Fonds fait annuellement rapport au Gouvernement à propos de cette mission. Ce rapport est déposé par le Gouvernement auprès du Parlement, qui le rend public.</p> <p>Une convention est conclue entre le Gouvernement et le Fonds afin d’encadrer cette mission et d’organiser son financement ainsi que le rapportage périodique.</p>
Sectie 6. – Jaarlijkse bewijslevering	Section 6. – Preuve annuelle
<p>Art. 11. Te rekenen vanaf het jaar dat volgt op het jaar waarin een Proxi-lening is gesloten, houdt de kredietgever het bewijs, dat hij in het belastbare tijdperk een of meer Proxi-leningen heeft uitstaan, ter beschikking van de federale belastingadministratie.</p> <p>De Regering bepaalt de vormgeving van het bewijs bedoeld in het eerste lid.</p>	<p>Art. 11. A compter de l’année suivant l’année de la conclusion du prêt Proxi, le prêteur tient à la disposition de l’administration fiscale fédérale la preuve qu’il avait un ou plusieurs prêts Proxi en cours pendant la période imposable.</p> <p>Le Gouvernement arrête la forme de la preuve visée au premier alinéa.</p>
Sectie 7. – Fiscale voordelen	Section 7. – Avantages fiscaux
<p>Art. 12. § 1. Als de kredietgever onderworpen is aan de personenbelasting, zoals gelokaliseerd in</p>	<p>Art. 12. § 1^{er}. Si le prêteur est assujetti à l’impôt sur le revenu des personnes physiques, tel que</p>



het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overeenkomstig artikel 5/1, § 2, van de Bijzondere Financieringswet wordt in zijn voordeel een belastingkrediet toegekend.		localisé dans la Région de Bruxelles-Capitale conformément à l'article 5/1, § 2, de la Loi spéciale de Financement, un crédit d'impôt lui est accordé.
§ 2. Het belastingkrediet wordt berekend op basis van de bedragen die de kredietgever uitgeleend heeft in het kader van een of meer Proxi-leningen.		§ 2. Le crédit d'impôt est calculé sur la base des montants prêtés dans le cadre d'un ou plusieurs prêts Proxi.
<p>§ 3. Het belastingkrediet heeft betrekking op twee berekeningsgrondslagen:</p> <p>1° een grondslag bestaande uit het rekenkundig gemiddelde van de som van de uitgeleende bedragen op 1 januari en op 31 december van het belastbare tijdperk, enkel rekening houdend met de leningen die tijdens hetzelfde belastbare tijdperk of een van de twee vorige zijn begonnen;</p> <p>2° een grondslag bestaande uit het rekenkundig gemiddelde van de som van de uitgeleende bedragen op 1 januari en op 31 december van het belastbare tijdperk, enkel rekening houdend met de andere leningen.</p> <p>De bedragen in overweging genomen in het eerste lid, zijn die na aftrek van de afschrijvingen die reeds effectief zijn terugbetaald op de referentiedata.</p> <p>Indien de som van de berekeningsgrondslagen 200.000 euro overschrijdt, wordt deze automatisch tot dat bedrag verlaagd door een verlaging van de grondslag bedoeld in het eerste lid, 2°.</p>		<p>§ 3. Le crédit d'impôt s'applique à deux assiettes de calcul :</p> <p>1° une assiette constituée par la moyenne arithmétique de la somme des montants prêtés au 1^{er} janvier et au 31 décembre de la période imposable, ne prenant en compte que les prêts qui ont pris cours durant cette même période imposable ou une des deux précédentes ;</p> <p>2° une assiette constituée par la moyenne arithmétique de la somme des montants prêtés au 1^{er} janvier et au 31 décembre de la période imposable, ne prenant en compte que les autres prêts.</p> <p>Les montants considérés au 1^{er} alinéa sont ceux déduction faite des amortissements déjà effectivement remboursés aux dates de référence.</p> <p>Si la somme des assiettes de calcul excède 200.000 euros, elle est ramenée de plein droit à ce montant par une réduction de l'assiette visée à l'alinéa 1^{er}, 2°.</p>
§ 4. Het belastingkrediet bedraagt 4 percent van de grondslag bedoeld in paragraaf 3, eerste lid, 1°, vermeerderd met 2,5 percent van de grondslag bedoeld in paragraaf 3, eerste lid, 2°, desgevallend verlaagd met toepassing van paragraaf 3, derde lid.		§ 4. Le crédit d'impôt est de 4 pour cent du montant de l'assiette visée au paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , 1°, additionné à 2,5 pour cent de l'assiette visée au paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , 2°, réduite le cas échéant par application du paragraphe 3, alinéa 3.
<p>§ 5. Het belastingkrediet wordt toegestaan voor de looptijd van de Proxi-lening, te beginnen met het aanslagjaar dat verbonden is aan het belastbare tijdperk waarin de Proxi-lening van kracht werd.</p> <p>Het belastingkrediet wordt alleen verleend, als de kredietgever per aanslagjaar het bewijs bedoeld in artikel 11 ter beschikking houdt van de federale</p>		<p>§ 5. Le crédit d'impôt est accordé pour la durée du prêt Proxi, à compter de l'exercice d'imposition se rapportant à la période imposable pendant laquelle le prêt Proxi a pris cours.</p> <p>Le crédit d'impôt n'est accordé que si le prêteur tient à disposition de l'administration fiscale fédérale, par exercice d'imposition, la preuve visée</p>



<p>belastingadministratie.</p> <p>Het fiscale voordeel wordt ontzegd voor het aanslagjaar waarvoor de bewijslevering ontbreekt, niet correct is, of onvolledig is.</p> <p>Bij overlijden van de kredietgever wordt het belastingkrediet voor de laatste keer verleend voor het aanslagjaar dat overeenkomt met het belastbare tijdperk waarin de kredietgever is overleden.</p> <p>Het fiscale voordeel vervalt vanaf het aanslagjaar dat verbonden is met het belastbare tijdperk waarin de kredietgever de Proxi-lening vervroegd opeisbaar heeft gesteld, overeenkomstig de bepalingen van artikel 7.</p> <p>Het fiscale voordeel vervalt vanaf het aanslagjaar dat verbonden is met het belastbare tijdperk waarin de ambtshalve schrapping van de Proxi-lening heeft plaatsgevonden.</p>	<p>à l'article 11.</p> <p>L'avantage fiscal est refusé pour l'exercice d'imposition pour lequel la preuve fait défaut, n'est pas correcte, ou est incomplète.</p> <p>En cas de décès du prêteur, le crédit d'impôt est accordé pour la dernière fois pour l'exercice d'imposition correspondant à la période imposable au cours de laquelle le prêteur est décédé.</p> <p>L'avantage fiscal expire à partir de l'exercice d'imposition se rapportant à la période imposable où le prêteur a rendu le prêt Proxi exigible par anticipation, conformément aux dispositions de l'article 7.</p> <p>L'avantage fiscal expire à partir de l'exercice d'imposition correspondant à la période imposable où la radiation d'office du prêt Proxi a eu lieu.</p>
<p>Art. 13. § 1. Onverminderd het belastingvoordeel dat al werd toegekend aan de kredietgever met toepassing van artikel 12 voor de voorafgaande belastbare tijdperken, wordt aan de kredietgever een eenmalig belastingkrediet onder de volgende cumulatieve voorwaarden toegekend:</p> <p>1° tijdens de kredietovereenkomst of binnen maximaal zes maanden na het einde van de looptijd van de kredietovereenkomst doet zich een van de gevallen, vermeld in artikel 7, eerste lid, 1°, voor;</p> <p>2° de kredietnemer kan een deel of het geheel van de Proxi-lening niet terugbetalen;</p> <p>3° de kredietgever is onderworpen aan de personenbelasting, zoals gelokaliseerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overeenkomstig artikel 5/1, § 2, van de Bijzondere Financieringswet;</p> <p>4° de kredietgever heeft de Proxi-lening opeisbaar gesteld.</p>	<p>Art. 13. § 1^{er}. Sans préjudice de l'avantage fiscal déjà attribué au prêteur en application de l'article 12 pour les périodes imposables antérieures, il est accordé au prêteur un crédit d'impôt unique sous les conditions cumulatives suivantes :</p> <p>1° pendant le contrat de crédit ou dans les six mois au maximum suivant la fin de la durée du contrat de crédit, l'un des cas visés à l'article 7, alinéa 1^{er}, 1°, se produit ;</p> <p>2° l'emprunteur ne peut rembourser tout ou partie du prêt Proxi ;</p> <p>3° le prêteur est assujetti à l'impôt des personnes physiques tel que localisé dans la Région de Bruxelles-Capitale conformément à l'article 5/1, § 2, de la Loi spéciale de Financement ;</p> <p>4° le prêteur a rendu exigible le prêt Proxi.</p>
<p>§ 2. Het bedrag van de hoofdsom dat tijdens het belastbaar tijdperk definitief verloren is gegaan, wordt genomen als berekeningsgrondslag van het</p>	<p>§ 2. Le montant en principal perdu définitivement au cours de la période imposable est pris comme assiette de calcul du crédit d'impôt unique.</p>



eenmalig belastingkrediet.		
<p>§ 3. Het eenmalig belastingkrediet bedraagt 30 percent van de grondslag bedoeld in paragraaf 2.</p> <p>Voor de Proxi-leningen bedoeld in artikel 9, § 1, bedraagt het eenmalig belastingkrediet 50 percent van de grondslag bedoeld in paragraaf 2.</p>		<p>§ 3. Le crédit d'impôt unique est de 30 pour cent de l'assiette visée au paragraphe 2.</p> <p>Pour les prêts Proxi visés à l'article 9, § 1^{er}, le crédit d'impôt unique est de 50 pour cent de l'assiette visée au paragraphe 2.</p>
<p>§ 4. Het eenmalig belastingkrediet wordt toegekend voor het aanslagjaar dat verbonden is met het belastbare tijdperk waarin vaststaat dat een gedeelte of het geheel van de hoofdsom van de Proxi-lening definitief verloren is.</p> <p>De Regering bepaalt de wijze waarop wordt bewezen dat wegens faillissement, kennelijk onvermogen of vrijwillige of gedwongen ontbinding of vereffening een gedeelte of het geheel van de hoofdsom van de Proxi-lening definitief verloren is.</p> <p>Het recht op het eenmalig belastingkrediet wordt bij overlijden van de kredietgever overgedragen aan zijn rechtverkrijgenden. In dat geval zijn de bepalingen van dit artikel van toepassing op de rechtverkrijgenden in de verhouding dat zij de Proxi-lening hebben verkregen.</p> <p>Het eenmalig belastingkrediet wordt niet toegekend voor het aanslagjaar dat verbonden is met het belastbare tijdperk waarin de ambtshalve schrapping heeft plaatsgevonden.</p>		<p>§ 4. Le crédit d'impôt unique est accordé pour l'exercice d'imposition correspondant à la période imposable pendant laquelle la perte définitive de tout ou partie du montant en principal du prêt Proxi est établie.</p> <p>Le Gouvernement arrête les modalités de la preuve de la perte définitive de tout ou partie du montant en principal du prêt Proxi à cause de faillite, d'insolvabilité ou de dissolution ou liquidation volontaire ou forcée.</p> <p>En cas de décès du prêteur, le droit au crédit d'impôt unique est transféré à ses ayants droit. Dans ce cas, les dispositions du présent article sont applicables aux ayants droit au prorata de leur part du prêt Proxi.</p> <p>Le crédit d'impôt unique n'est pas accordé pour l'exercice d'imposition correspondant à la période imposable durant laquelle la radiation d'office a eu lieu.</p>
Sectie 8. – Verwerkingen van persoonsgegevens		Section 8. – Traitements de données à caractère personnel
<p>Art. 14. § 1. De in dit hoofdstuk bedoelde verwerkingen van persoonsgegevens hebben tot doel het Proxi-leningprogramma te organiseren om ondernemingen te ondersteunen door leningen van particulieren fiscaal aan te moedigen om zo de liquiditeit of het eigen vermogen van deze ondernemingen te verhogen.</p> <p>Zij zullen in het bijzonder tot doel hebben het volgende mogelijk te maken:</p> <p>1° de registratie van akten tot opening van de Proxi-leningen in het Proxi-leningenregister, overeenkomstig artikel 10, § 1;</p>		<p>Art. 14. § 1^{er}. Les traitements de données à caractère personnel prévus par le présent chapitre ont pour finalité d'organiser le dispositif des prêts Proxi, afin de soutenir les entreprises en encourageant fiscalement des prêts de particuliers, de manière à augmenter les liquidités ou fonds propres de ces entreprises.</p> <p>Ils viseront plus précisément à permettre :</p> <p>1° l'enregistrement des actes constituant les prêts Proxi dans le Registre des prêts Proxi, conformément à l'article 10, § 1^{er} ;</p> <p>2° les communications avec les parties aux actes</p>



<p>2° de communicaties met de partijen bij de akten tot opening van de Proxi-leningen;</p> <p>3° de controle op de juistheid van de essentiële elementen van deze akten;</p> <p>4° de controle op de naleving van de wettelijke of de door deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten vastgestelde voorwaarden;</p> <p>5° de schrapping van registraties, ambtshalve of na mededeling door een partij, uit het Proxi-leningenregister, overeenkomstig artikel 10, § 1;</p> <p>6° de uitwisseling van informatie met de federale belastingadministratie met het oog op de vaststelling van de belastingkredieten voor de kredietgevers;</p> <p>7° de opstelling door het Fonds van anonieme statistieken;</p> <p>8° de beoordeling door BEW of een comité van het voorbeeldig karakter op sociaal of milieuvlak van een project, overeenkomstig artikel 9, § 5.</p>	<p>constituant les prêts Proxi ;</p> <p>3° le contrôle de l'exactitude des éléments essentiels de ces actes ;</p> <p>4° le contrôle du respect des conditions légales ou fixées par la présente ordonnance et ses arrêtés d'exécution ;</p> <p>5° la radiation d'enregistrements, d'office ou sur information par une partie, dans le Registre des prêts Proxi, conformément à l'article 10, § 1^{er} ;</p> <p>6° l'échange d'informations avec l'administration fiscale fédérale en vue de l'établissement des crédits d'impôt pour les prêteurs ;</p> <p>7° la réalisation par le Fonds de statistiques anonymes ;</p> <p>8° l'appréciation par BEE ou par un comité du caractère exemplaire au niveau social ou environnemental d'un projet, conformément à l'article 9, § 5.</p>
<p>§ 2. Het beheer van de registratie van Proxi-leningen kan aanleiding geven tot de verwerking van de volgende categorieën persoonsgegevens:</p> <p>1° de identificatiegegevens, het rijksregisternummer, de adresgegevens, de contactgegevens en het bankrekeningnummer van de kredietgevers;</p> <p>2° de identificatiegegevens, het rijksregisternummer, de adresgegevens, de contactgegevens, het bankrekeningnummer, de gegevens over de economische situatie en de gegevens uit de Kruispuntbank van Ondernemingen van de kredietnemers die zelfstandige ondernemingen natuurlijke personen zijn;</p> <p>3° de identificatiegegevens, het rijksregisternummer, de adresgegevens en de contactgegevens van de vertegenwoordigers van de kredietnemers die rechtspersonen zijn in het kader van een Proxi-lening;</p> <p>4° andere persoonsgegevens die voorkomen in de akten tot opening van de Proxi-leningen en die</p>	<p>§ 2. La gestion de l'enregistrement des prêts Proxi peut donner lieu au traitement des catégories de données à caractère personnel suivantes :</p> <p>1° les données d'identification, de numéro de registre national, d'adresse, de contact et de numéro de compte en banque des prêteurs ;</p> <p>2° les données d'identification, de numéro de registre national, d'adresse, de contact, de numéro de compte en banque, relatives à la situation économique et les données à la Banque-Carrefour des Entreprises des emprunteurs indépendants en entreprise personne physique ;</p> <p>3° les données d'identification, de numéro de registre national, d'adresse et de contact des représentants des emprunteurs personnes morales dans le cadre d'un prêt Proxi ;</p> <p>4° les autres données à caractère personnel figurant sur les actes constituant les prêts Proxi et celles nécessaires pour le contrôle du respect des conditions visées aux articles 4 à 8 de la présente ordonnance et des conditions fixées dans ses</p>



<p>nodig zijn voor de controle op de naleving van de in de artikelen 4 tot 8 van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten voorziene voorwaarden.</p>		<p>arrêtés d'exécution.</p>
<p>§ 3. Het Fonds en de N.V. Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel zijn samen verantwoordelijk voor de in paragraaf 1 bedoelde verwerkingen van de in paragraaf 2 bedoelde persoonsgegevens.</p> <p>Het Fonds kan persoonsgegevens verkrijgen van de partijen bij de akten tot opening van de Proxi-leningen en via de raadpleging van de bijlagen van het Belgisch Staatsblad, de Kruispuntbank van Ondernemingen en andere publieke databanken die toegankelijk zijn voor het publiek.</p> <p>BEW of een comité, naar gelang de beslissing van de Regering, zijn enkel verantwoordelijk voor de verwerkingen die hen zijn toegekend door artikel 9, § 5.</p>		<p>§ 3. Le Fonds et la S.A. Société Régionale d'Investissement de Bruxelles sont conjointement responsables des traitements visés au paragraphe 1^{er} des données à caractère personnel visées au paragraphe 2.</p> <p>Le Fonds peut obtenir les données à caractère personnel des parties aux actes constituant les prêts Proxi et de la consultation des annexes du Moniteur belge, de la Banque Carrefour des Entreprises et des autres bases de données publiques accessibles au public.</p> <p>BEE ou un comité, selon ce que le Gouvernement décide, est responsable des seuls traitements qui lui sont attribués par l'article 9, § 5.</p>
<p>§ 4. In het door deze bepaling afgebakende kader, is het Fonds gemachtigd om rijksregisternummers op te vragen en te gebruiken, overeenkomstig artikel 8, § 1, derde lid van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.</p>		<p>§ 4. Dans le cadre tracé par la présente disposition, le Fonds est autorisé à solliciter des numéros de registre national et à les utiliser, conformément à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.</p>
<p>§ 5. De bewaartermijn voor persoonsgegevens die worden verwerkt in het kader van het Proxi-leningprogramma bedraagt drie jaar, te rekenen vanaf het einde van de betrokken kredietovereenkomst, met inbegrip van de geschrapte Proxi-lening.</p> <p>Indien de registratie van een akte werd geweigerd, worden de desbetreffende gegevens bewaard gedurende één jaar, te rekenen vanaf de kennisgeving van de weigeringsbeslissing.</p> <p>Persoonsgegevens die nodig zijn voor de behandeling van een geschil in het kader van het Proxi-leningprogramma worden echter bewaard gedurende de tijd die nodig is om een dergelijk geschil te behandelen en eventuele daaropvolgende rechterlijke beslissingen uit te voeren.</p>		<p>§ 5. La durée de conservation des données à caractère personnel traitées dans le cadre du dispositif prêt Proxi est de trois ans à compter de la fin du contrat de crédit correspondant, en ce compris du prêt Proxi radié.</p> <p>Si l'enregistrement d'un acte a été refusé, les données qui s'y rapportent sont conservées durant un an à compter de la notification de la décision de refus.</p> <p>Les données à caractère personnel nécessaires pour le traitement d'un litige dans le cadre du dispositif prêt Proxi sont toutefois conservées pour la durée du traitement de ce litige et de l'exécution des éventuelles décisions de justice subséquentes.</p>
<p><u>Hoofdstuk III. – De burgerspaarregeling bij kredietcoöperaties met sociaal oogmerk</u></p>		<p><u>Chapitre III. – L'épargne citoyenne auprès de coopératives de crédit à finalité sociale</u></p>



Sectie 1. – Algemene bepaling		Section 1 ^{ère} . – Disposition générale
Art. 15. Onder de voorwaarden bedoeld in dit hoofdstuk, wordt een belastingvoordeel toegekend aan de coöperant die een of meer aandelen verwerft in een kredietcoöperatie met sociaal oogmerk.		Art. 15. Aux conditions précisées dans le présent chapitre, un avantage fiscal est accordé au coopérateur qui acquiert une ou des actions d'une coopérative de crédit à finalité sociale.
Sectie 2. – Voorwaarden betreffende de coöperanten en de coöperaties		Section 2. – Conditions relatives aux coopérateurs et aux coopératives
Art. 16. Op de datum waarop de coöperant het aandeel volstort, voldoet hij aan de volgende voorwaarden: 1° hij is een natuurlijke persoon; 2° hij verwerft een aandeel buiten het kader van zijn handels- of beroepsactiviteiten; 3° hij mag, samen met zijn eventuele echtgenoot of wettelijk samenwonende partner, niet rechtstreeks of onrechtstreeks houden: a) meer dan 10% van de aandelen of de stemrechten van de coöperatie; b) rechten of effecten waarvan de uitoefening, omwisseling of conversie de overschrijding van de drempel, vermeld in punt a), tot gevolg heeft.		Art. 16. A la date à laquelle le coopérateur libère l'action, il remplit les conditions suivantes : 1° il est une personne physique ; 2° il acquiert une action en dehors du cadre de ses activités commerciales ou professionnelles ; 3° il ne peut, avec son conjoint ou cohabitant légal éventuel, détenir directement ou indirectement : a) plus de 10 % des actions ou des droits de vote de la coopérative ; b) les droits ou titres dont l'exercice, l'échange ou la conversion entraînerait le dépassement du seuil visé au point a).
Art. 17. Op de datum waarop de coöperant het aandeel volstort en gedurende de hele periode van het fiscaal voordeel bepaald in artikel 22, § 2: 1° is de coöperatie erkend om aan deze regeling deel te nemen, overeenkomstig artikel 20, § 1, tweede lid; 2° of, indien de erkenning niet door de Regering georganiseerd is, voldoet de coöperatie aan de volgende voorwaarden: a) de coöperatie is een coöperatieve vennootschap met sociaal oogmerk die kredieten verstrekt aan ondernemingen of belangen neemt in ondernemingen; b) de coöperatie is erkend als "sociale en democratische onderneming" in de zin van de ordonnantie van 23 juli 2018 met betrekking tot de erkenning en de ondersteuning van de sociale		Art. 17. A la date à laquelle le coopérateur libère l'action et pendant toute la durée de l'avantage fiscal telle que définie à l'article 22, § 2 : 1° la coopérative est agréée pour prendre part au présent dispositif conformément à l'article 20, § 1 ^{er} , alinéa 2 ; 2° ou, si l'agrément n'est pas organisé par le Gouvernement, la coopérative remplit les conditions suivantes : a) la coopérative est une société coopérative à finalité sociale qui octroie des crédits aux entreprises ou prend des participations dans des entreprises ; b) la coopérative est agréée « entreprise sociale et démocratique » au sens de l'ordonnance du 23 juillet 2018 relative à l'agrément et au soutien des



<p>ondernemingen;</p> <p>c) de coöperatie kan aantonen dat elk jaar gedurende minstens 6 maanden minstens 70 percent van haar eigen vermogen wordt gemobiliseerd in leningen aan ondernemingen of deelnames aan het kapitaal van ondernemingen;</p> <p>d) minstens 30 percent van het totale bedrag aan leningen en deelnames van de coöperatie zijn gedekt door een Europese, federale of gewestelijke publieke waarborg of een equivalente waarborg. De Regering kan nadere voorwaarden vastleggen waaraan de waarborg voldoet. Zij bepaalt de voorwaarden die van toepassing zijn op de equivalente waarborg;</p> <p>e) de coöperatie kan aantonen dat de waarde van de aandelen die toelaten aan hun houders om, voor het lopende belastbaar tijdperk, het belastingkrediet bedoeld in dit hoofdstuk te genieten, niet de totale waarde overstijgt van de leningen en deelnames van deze coöperatie, lopende tijdens hetzelfde jaar, met betrekking tot ondernemingen die een vestigingseenheid hebben in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>De Regering kan bij besluit de voorwaarden van lid 1, 2° wijzigen en aanvullen om hun geschiktheid te handhaven ten opzichte van de nagestreefde doelstellingen en van de ontwikkelingen van de regelgeving en van de kenmerken van de coöperaties en andere betrokken actoren.</p>	<p>entreprises sociales ;</p> <p>c) la coopérative peut démontrer que, pendant 6 mois au moins chaque année, ses capitaux propres sont mobilisés à 70 pour cent minimum dans des crédits aux entreprises ou des participations au capital d'entreprises ;</p> <p>d) une garantie publique européenne, fédérale ou régionale couvre au minimum 30 pour cent du montant total des crédits et participations ou la coopérative se prévaut d'une garantie équivalente. Le Gouvernement peut fixer des conditions supplémentaires auxquelles la garantie satisfait. Il arrête les conditions applicables à la garantie équivalente ;</p> <p>e) la coopérative peut démontrer que la valeur des actions qui permettent à leurs détenteurs de bénéficier, pour le période imposable en cours, du crédit d'impôt prévu dans le présent chapitre n'excède pas la valeur totale des crédits et participations de cette coopérative, en cours pendant la même année, à l'égard d'entreprises disposant d'une unité d'établissement en Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Le Gouvernement peut modifier et compléter par arrêté les conditions de l'alinéa 1^{er}, 2°, afin de maintenir leur adéquation par rapport aux objectifs poursuivis et aux évolutions de la réglementation et des caractéristiques des coopératives et autres acteurs concernés.</p>
<p>Sectie 3. – Voorwaarden betreffende de plaatsing van de aandelen</p>	<p>Section 3. – Conditions relatives à la souscription d'actions</p>
<p>Art. 18. Het aandeel is een aandeel op naam en vertegenwoordigt een fractie van het kapitaal of het eigen vermogen van de coöperatie.</p> <p>Het aandeel kan alleen verworven worden door een inbreng in geld en moet volledig gestort worden. Leningen of converteerbare effecten kunnen niet omgezet worden in aandelen die recht geven op het belastingkrediet.</p>	<p>Art. 18. L'action constitue une action nominative et représente une fraction du capital ou des capitaux propres de la coopérative.</p> <p>L'action ne peut être acquise que par un apport en numéraire et elle doit être intégralement libérée. Les prêts ou les titres convertibles ne peuvent pas être convertis en actions donnant droit au crédit d'impôt.</p>
<p>Art. 19. De coöperant kan één of meer aandelen in één of meer coöperaties verwerven.</p> <p>Het totale volgestorte bedrag van één of meerdere aandelen bedraagt minimaal 100 euro per</p>	<p>Art. 19. Le coopérateur peut acquérir une ou plusieurs actions dans une ou plusieurs coopératives.</p> <p>Le montant total libéré d'une ou de plusieurs</p>



belastingplichtige voor elke coöperatie.		actions s'élève au minimum à 100 euros par contribuable pour chaque coopérative.
Sectie 4. – Controle op de naleving van de voorwaarden en coördinatie		Section 4. – Contrôle du respect des conditions et coordination
<p>Art. 20. § 1. Onverminderd artikel 21, tweede lid, is BEW belast met de controle op de naleving van de voorwaarden die betrekking hebben op de coöperatie, de coöperant, de betrokken aandelen en hun plaatsing en volstorting.</p> <p>Voor de coöperatie kan de Regering besluiten dat deze controle de vorm krijgt van een voorafgaande erkenning van de coöperatie en er de voorwaarden en nadere regels van bepalen, alsook van de schorsing en de intrekking van de erkenning.</p> <p>BEW brengt jaarlijks aan de Regering verslag uit over de in het eerste lid vermelde opdracht. Dit verslag wordt voorgelegd door de Regering aan het Parlement, dat het openbaar maakt.</p>		<p>Art. 20. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 21, alinéa 2, BEE est chargée du contrôle du respect des conditions qui se rapportent à la coopérative, au coopérateur, aux actions concernées et à leurs souscription et libération.</p> <p>En ce qui concerne la coopérative, le Gouvernement peut décider que ce contrôle prend la forme d'un agrément préalable de la coopérative et en arrêter les conditions et modalités, ainsi que celles de la suspension et du retrait de l'agrément.</p> <p>BEE fait annuellement rapport au Gouvernement à propos de la mission mentionnée au premier alinéa. Ce rapport est déposé par le Gouvernement auprès du Parlement, qui le rend public.</p>
<p>§ 2. Elk jaar waarin zij betalingsattesten in de zin van artikel 21 uitreikt, verzendt de coöperatie aan BEW een verslag dat haar deelname aan de regeling beschrijft.</p> <p>De Regering kan de lijst bepalen van de informatie die dit verslag ten minste bevat.</p>		<p>§ 2. Chaque année où elle émet des attestations au sens de l'article 21, la coopérative adresse à BEE un rapport décrivant sa participation au dispositif.</p> <p>Le Gouvernement peut arrêter la liste des informations que ce rapport annuel contient au minimum.</p>
Sectie 5. – Belastingsattest		Section 5. – Attestation fiscale
<p>Art. 21. De deelnemende coöperatie stelt jaarlijks een betalingsattest op dat vermeldt dat de coöperant een of meerdere aandelen in het afgesloten belastbaar tijdperk heeft volstort of bewaard die in aanmerking komen voor een belastingkrediet en die de coöperant nog altijd in zijn bezit had op 31 december van dat belastbaar tijdperk, tenzij hij zou zijn overleden tijdens datzelfde belastbaar tijdperk.</p> <p>De coöperatie stelt dit attest slechts op indien:</p> <p>1° ze voldoet aan de voorwaarde bepaald in artikel 17;</p> <p>2° ze vaststelt dat de coöperant voldeed aan de</p>		<p>Art. 21. La coopérative participante établit annuellement une attestation indiquant que le coopérateur a, au cours de la période imposable achevée, libéré ou conservé, selon le cas, une ou plusieurs actions donnant droit à un crédit d'impôt et que le coopérateur avait toujours celles-ci en sa possession au 31 décembre de cette période imposable, à moins qu'il soit décédé au cours de cette même période imposable.</p> <p>La coopérative n'établit cette attestation que si :</p> <p>1° elle satisfait à la condition visée à l'article 17 ;</p> <p>2° elle constate que le coopérateur satisfaisait aux conditions visées à l'article 16, 1° et 3° ;</p>



<p>voorwaarden bepaald in artikel 16, 1° en 3°;</p> <p>3° ze niet door BEW op de hoogte wordt gebracht dat de coöperant de voorwaarde bepaald in artikel 16, 2°, niet naleeft;</p> <p>4° ze vaststelt of op de hoogte wordt gebracht door de coöperant dat hij onderworpen is aan de personenbelasting, zoals gelokaliseerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overeenkomstig artikel 5/1, § 2, van de Bijzondere Financieringswet.</p> <p>De minimaal te vermelden gegevens op dit betalingsattest zijn :</p> <p>1° de naam, het rijksregisternummer en het adres van de coöperant;</p> <p>2° de datum van volstorting van de aandelen die recht geven op een belastingkrediet voor het afgesloten belastbaar tijdperk;</p> <p>3° het gestorte bedrag dat in aanmerking komt voor een belastingkrediet onder voorbehoud van het plafond bepaald in artikel 22, § 3, derde lid;</p> <p>4° het bedrag van het belastingkrediet onder voorbehoud van het plafond bepaald in artikel 22, § 3, derde lid.</p> <p>De coöperatie deelt jaarlijks het betalingsattest mee aan de betrokken coöperant en, op elektronische wijze, aan de federale belastingadministratie.</p> <p>De Regering kan nadere regels bepalen met betrekking tot het attest vermeld in dit artikel en een modelattest vastleggen. In dat geval is het gebruik van dat model verplicht.</p> <p>Het attest vermeld in dit artikel is een noodzakelijke voorwaarde om het belastingkrediet, vermeld in artikel 22, te kunnen verkrijgen.</p>	<p>3° elle n'est pas informée par BEE du fait que le coopérateur ne respecte pas la condition visée à l'article 16, 2° ;</p> <p>4° elle constate ou est informée par le coopérateur du fait que le celui-ci est assujetti à l'impôt sur le revenu des personnes physiques, tel que localisé en Région de Bruxelles-Capitale conformément à l'article 5/1, § 2, de la Loi spéciale de Financement.</p> <p>Les données minimales devant figurer sur cette attestation sont les suivantes :</p> <p>1° les nom, numéro de registre national et adresse du coopérateur,</p> <p>2° la date de libération des actions donnant droit à un crédit d'impôt pour la période imposable achevée,</p> <p>3° la somme versée entrant en considération pour un crédit d'impôt sous réserve du plafonnement précisé à l'article 22, § 3, alinéa 3,</p> <p>4° le montant du crédit d'impôt sous réserve du plafonnement précisé à l'article 22, § 3, alinéa 3.</p> <p>La coopérative communique annuellement l'attestation au coopérateur concerné ainsi que, par voie électronique, à l'administration fiscale fédérale.</p> <p>Le Gouvernement peut déterminer d'autres modalités pour l'attestation et en arrêter un modèle. Dans ce dernier cas, l'utilisation de ce modèle est obligatoire.</p> <p>L'attestation est une condition nécessaire pour obtenir le crédit d'impôt prévu à l'article 22.</p>
Sectie 6. – Fiscaal voordeel	Section 6. – Avantage fiscal
Art. 22. § 1. Indien wordt voldaan aan de voorwaarden bepaald in dit hoofdstuk, wordt aan de coöperant die onderworpen is aan de personenbelasting, zoals gelokaliseerd in het	Art. 22. § 1 ^{er} . Moyennant le respect des conditions précisées au présent chapitre, un crédit d'impôt est octroyé au coopérateur assujetti à l'impôt sur le revenu des personnes physiques, tel que localisé



Brussels Hoofdstedelijk Gewest overeenkomstig artikel 5/1, § 2, van de Bijzondere Financieringswet, een belastingkrediet toegekend.		en Région de Bruxelles-Capitale conformément à l'article 5/1, § 2, de la Loi spéciale de Financement.
§ 2. Voor elk aandeel wordt het belastingkrediet toegekend gedurende maximaal vijf opeenvolgende belastbare tijdperken, te beginnen met de periode waarin het aandeel werd verworven.		§ 2. Pour chaque action, le crédit d'impôt est accordé durant au maximum cinq périodes imposables successives à commencer par celle au cours de laquelle l'action a été acquise.
<p>§ 3. Het belastingkrediet heeft betrekking op één berekeningsgrondslag die gelijk is aan de som van de waarden van de aandelen die tijdens het belastbare tijdperk en de vier voorgaande belastbare tijdperken zijn volstort.</p> <p>Enkel de aandelen die de coöperant nog altijd in zijn bezit heeft op het einde van het belastbare tijdperk waarop het belastingkrediet betrekking heeft, worden in deze berekening in aanmerking genomen.</p> <p>Indien de berekeningsgrondslag 100.000 euro per belastingplichtige overschrijdt, wordt deze automatisch tot dat bedrag verlaagd.</p>		<p>§ 3. Le crédit d'impôt s'applique à une assiette de calcul valant la somme des valeurs à l'acquisition des actions libérées par le coopérateur durant la période imposable et durant les quatre périodes imposables précédentes.</p> <p>Ne sont prises en considération dans ce calcul que les actions que le coopérateur a encore en sa possession au terme de la période imposable à laquelle se rapporte le crédit d'impôt.</p> <p>Si l'assiette de calcul excède 100.000 euros, elle est ramenée de plein droit à ce montant.</p>
<p>§ 4. Het belastingkrediet bedraagt 3,5 percent van de berekeningsgrondslag bepaald in paragraaf 3, eerste lid, desgevallend verminderd met toepassing van paragraaf 3, derde lid.</p> <p>Het belastingkrediet wordt geweigerd voor het aanslagjaar waarvoor het belastingsattest ontbreekt, niet correct is of onvolledig is.</p>		<p>§ 4. Le crédit d'impôt s'élève à 3,5 pour cent de l'assiette de calcul définie au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, réduite le cas échéant par application du paragraphe 3, alinéa 3.</p> <p>Le crédit d'impôt est refusé pour l'exercice d'imposition pour laquelle l'attestation fiscale est manquante, incorrecte ou incomplète.</p>
,Art. 23. § 1. Bij terugbetaling van een aandeel door de uitgevende coöperatie, geeft het aandeel geen recht meer op een belastingkrediet vanaf het aanslagjaar dat overeenstemt met het belastbare tijdperk waarin de verkoop plaatsvond.		Art. 23. § 1 ^{er} . En cas de remboursement d'une action par la coopérative émettrice, l'action n'ouvre plus de droit à un crédit d'impôt à partir de l'exercice d'imposition correspondant à la période imposable au cours de laquelle la revente a eu lieu.
§ 2. Bij overdracht, ten bezwarende titel of gratis, van een aandeel aan een derde, heeft de overdrager geen recht meer op het belastingkrediet vanaf het aanslagjaar dat overeenstemt met het belastbare tijdperk waarin de overdracht plaatsvond en heeft zijn nieuwe		§ 2. En cas de cession, à titre onéreux ou gratuit, d'une action à un tiers, l'action n'ouvre plus de droit à un crédit d'impôt dans le chef du cédant à partir de l'exercice d'imposition correspondant à la période imposable au cours de laquelle la cession a eu lieu et elle n'ouvre pas de droit au crédit



houder geen recht op het belastingkrediet.		d'impôt dans le chef de son nouveau détenteur.
§ 3. Bij overlijden van de coöperant, wordt het belastingkrediet voor de laatste keer verleend voor het aanslagjaar dat overeenkomt met het belastbare tijdperk waarin de coöperant is overleden.		§ 3. En cas de décès du coopérateur, le crédit d'impôt est accordé pour la dernière fois pour l'exercice d'imposition correspondant à la période imposable au cours de laquelle le coopérateur est décédé.
§ 4. Bij aanzienlijke en aanhoudende niet-naleving door de coöperatie van de voorwaarden van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten, vervalt het belastingkrediet. Het belastingkrediet wordt dan voor de laatste keer toegekend voor het aanslagjaar dat overeenkomt met het belastbare tijdperk gedurende hetwelk de niet-naleving van de toepasselijke voorwaarden is gebeurd. De Regering kan bepalen wat men verstaat onder "aanzienlijke en aanhoudende niet-naleving".		§ 4. En cas de non-respect significatif et durable par la coopérative des conditions de la présente ordonnance et des arrêtés d'exécution de celle-ci, le crédit d'impôt expire. Le crédit d'impôt est alors accordé pour la dernière fois pour l'exercice d'imposition correspondant à la période imposable au cours duquel le non-respect des conditions applicables a eu lieu. Le Gouvernement peut préciser ce qu'il faut entendre par « non-respect significatif et durable ».
§ 5. Bij faillissement of ontbinding van de coöperatie, vervalt het belastingkrediet. Het belastingkrediet wordt dan voor de laatste keer toegekend voor het aanslagjaar dat overeenkomt met het belastbare tijdperk waarin het faillissement of de ontbinding plaatsvond, op voorwaarde dat het attest bedoeld in artikel 21 werd opgesteld.		§ 5. En cas de faillite ou de dissolution de la coopérative, le crédit d'impôt expire. Le crédit d'impôt est alors accordé pour la dernière fois pour l'exercice d'imposition correspondant à la période imposable au cours de laquelle la faillite ou la dissolution a eu lieu, à condition que l'attestation visée à l'article 21 ait été produite.
Sectie 7. – Verwerkingen van persoonsgegevens		Section 7. – Traitements de données à caractère personnel
Art. 24. § 1. De in dit hoofdstuk bedoelde verwerkingen van persoonsgegevens hebben tot doel particulieren fiscaal aan te moedigen om aandelen te verwerven in kredietcoöperaties met sociaal oogmerk, ten einde krediet aan kleine ondernemingen en ondernemingen met een maatschappelijke meerwaarde of deelnames in die ondernemingen te bevorderen. Zij zullen in het bijzonder tot doel hebben het volgende mogelijk te maken: 1° de controle op de naleving van de wettelijke of de door deze ordonnantie en haar		Art. 24. § 1 ^{er} . Les traitements de données à caractère personnel prévus au présent chapitre ont pour finalité d'encourager fiscalement les particuliers à acquérir des actions de coopératives de crédit à finalité sociale afin de favoriser le crédit aux petites entreprises et aux entreprises à plus-value sociétale ou les prises de participation dans ces mêmes entreprises. Ils viseront plus précisément à permettre : 1° le contrôle du respect des conditions légales ou fixées par la présente ordonnance et par ses



<p>uitvoeringsbesluiten vastgestelde voorwaarden;</p> <p>2° het financiële en administratieve beheer door de deelnemende coöperaties van de plaatsing en volstorting van aandelen die verwezenlijkt worden in het kader van dit hoofdstuk;</p> <p>3° de uitwisseling van informatie met de federale belastingadministratie met het oog op de vaststelling van de belastingkredieten aan de coöperanten;</p> <p>4° de opstelling door BEW van anonieme statistieken.</p> <p>Wat betreft de doelstelling bedoeld in het tweede lid, 3°, voor de deelnemende coöperaties neemt deze informatie-uitwisseling de vorm van het attest bepaald in artikel 21.</p>	<p>arrêtés d'exécution ;</p> <p>2° la gestion financière et administrative par les coopératives participantes des souscriptions et libérations d'actions réalisées dans le cadre du présent chapitre ;</p> <p>3° l'échange d'informations avec l'administration fiscale fédérale en vue de l'établissement des crédits d'impôt aux coopérateurs ;</p> <p>4° la réalisation par BEE de statistiques anonymes.</p> <p>En ce qui concerne la finalité visée à l'alinéa 2, 3°, pour les coopératives participantes, cet échange d'information prend la forme de l'attestation prévue à l'article 21.</p>
<p>§ 2. Het beheer van de burgerspaarregeling bij de kredietcoöperaties met sociaal oogmerk kan aanleiding geven tot de verwerking van de volgende categorieën persoonsgegevens:</p> <p>1° de identificatiegegevens, het rijksregisternummer, de gegevens betreffende de burgerlijke staat en de wettelijke samenwoning, de adresgegevens en de contactgegevens van de coöperant;</p> <p>2° de identificatiegegevens, de adresgegevens en de contactgegevens van de natuurlijke persoon-vertegenwoordigers van de coöperatie;</p> <p>3° andere persoonsgegevens die nodig zijn voor de controle op de naleving van de in deze ordonnantie, de artikelen 16 tot en met 19 en 21 tot en met 23, en haar uitvoeringsbesluiten voorziene voorwaarden.</p>	<p>§ 2. La gestion du dispositif d'épargne citoyenne auprès des coopératives de crédit à finalité sociale peut donner lieu au traitement des catégories de données à caractère personnel suivantes :</p> <p>1° les données d'identification, de numéro de registre national, d'état civil et de cohabitation légale, d'adresse et de contact des coopérateurs ;</p> <p>2° les données d'identification, d'adresse et de contact des représentants personnes physiques des coopératives;</p> <p>3° les autres données à caractère personnel nécessaires pour le contrôle du respect des conditions visées par la présente ordonnance, articles 16 à 19 et 21 à 23, et par ses arrêts d'exécution.</p>
<p>§ 3. BEW en de deelnemende coöperaties zijn afzonderlijk verantwoordelijk voor de in paragraaf 1 bedoelde verwerkingen van de in paragraaf 2 bedoelde persoonsgegevens.</p> <p>De verantwoordelijkheid voor de verschillende verwerkingen wordt verdeeld volgens de</p>	<p>§ 3. BEE et les coopératives participantes sont responsables distincts des traitements visés au paragraphe 1^{er} des données à caractère personnel visées au paragraphe 2.</p> <p>La responsabilité des différents traitements est répartie selon ce qui est prévu aux articles 20 et</p>

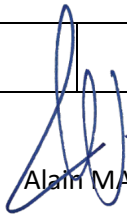


<p>bepalingen van de artikelen 20 et 21. De Regering kan de respectievelijke verantwoordelijkheden nader bepalen.</p> <p>BEW kan persoonsgegevens verkrijgen van de coöperant, de coöperatie en via de raadpleging van publieke databanken die toegankelijk zijn voor het publiek.</p>	<p>21. Le Gouvernement peut préciser les responsabilités respectives.</p> <p>BEE peut obtenir les données à caractère personnel du coopérateur, de la coopérative et de la consultation de bases de données publiques accessibles au public.</p>
<p>§ 4. In het door deze bepaling afgebakende kader, zijn BEW en de deelnemende coöperaties gemachtigd om rijksregisternummers van de coöperant op te vragen en te gebruiken, overeenkomstig artikel 8, § 1, derde lid van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.</p>	<p>§ 4. Dans le cadre tracé par la présente disposition, BEE et les coopératives participantes sont autorisées à solliciter les numéros de registre national des coopérateurs et à les utiliser, conformément à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.</p>
<p>§ 5. De bewaartermijn voor persoonsgegevens in verband met de coöperant die worden verwerkt in het kader van deze regeling bij BEW of de deelnemende coöperaties bedraagt drie jaar, te rekenen vanaf het einde van het laatste belastbare tijdperk waarvoor de coöperant een belastingkrediet heeft ontvangen in het kader van dit hoofdstuk vanwege het bezit van aandelen in deze coöperatie.</p> <p>De bewaartermijn bij BEW voor persoonsgegevens in verband met de natuurlijke persoon-vertegenwoordigers van een deelnemende coöperatie die worden verwerkt in het kader van deze regeling bedraagt een jaar, te rekenen vanaf het einde van de deelname van de coöperatie aan deze regeling.</p> <p>Persoonsgegevens die nodig zijn voor de behandeling van een geschil in het kader van deze regeling bij BEW of de deelnemende coöperaties worden echter bewaard gedurende de tijd die nodig is om een dergelijk geschil te behandelen en eventuele daaropvolgende rechterlijke beslissingen uit te voeren.</p>	<p>§ 5. La durée de conservation des données à caractère personnel relatives au coopérateur traitées dans le cadre du présent dispositif auprès de BEE ou de chaque coopérative participante est de trois ans à compter de la fin de la dernière période imposable pour laquelle le coopérateur a bénéficié d'un crédit d'impôt dans le cadre du présent chapitre en raison de la détention d'actions de cette coopérative.</p> <p>La durée de conservation auprès de BEE des données à caractère personnel relatives aux représentants personnes physiques d'une coopérative participante traitées dans le cadre du présent dispositif est de un an à compter de la fin de la participation de la coopérative au présent dispositif.</p> <p>Les données à caractère personnel nécessaires pour le traitement d'un litige dans le cadre du présent dispositif auprès BEE ou des coopératives participantes sont toutefois conservées pour la durée du traitement de ce litige et de l'exécution des éventuelles décisions de justice subséquentes.</p>
<p><u>Hoofdstuk IV. – Tijdelijke bepalingen vanwege de COVID-19-gezondheids crisis</u></p>	<p><u>Chapitre IV. – Dispositions temporaires en raison de la crise sanitaire du COVID-19</u></p>



<p>Art. 25. Tijdens de belastbare tijdperken 2020 en 2021 wordt het maximumbedrag per jaar en per kredietgever bedoeld in artikel 6, § 3, tweede lid, verhoogd tot 75.000 euro.</p> <p>Tijdens de belastbare tijdperken 2020 en 2021 wordt het maximumbedrag per kredietnemer bedoeld in artikel 6, § 3, derde lid, verhoogd tot 300.000 euro. In de daaropvolgende belastbare tijdperken kan de kredietnemer geen nieuwe Proxi-lening sluiten tot het totaalbedrag, in hoofdsom, dat in het kader van een of meer Proxi-leningen aan de kredietnemer uitgeleend wordt, kleiner is dan het plafond van 250.000 euro.</p>	<p>Art. 25. Durant les périodes imposables 2020 et 2021, le montant maximum par an et par prêteur visé à l'article 6, § 3, alinéa 2, est majoré à 75.000 euros.</p> <p>Durant les périodes imposables 2020 et 2021, le montant maximum par emprunteur visé à l'article 6, § 3, alinéa 3, est majoré à 300.000 euros. Durant les périodes imposables suivantes, aucun nouveau prêt Proxi ne peut être contracté par un emprunteur jusqu'à ce que le montant total en principal, prêté à cet emprunteur dans le cadre d'un ou de plusieurs prêts Proxi, soit inférieur au plafond de 250.000 euros.</p>
<p><u>Hoofdstuk V. – Slotbepalingen</u></p>	<p><u>Chapitre V. – Dispositions finales</u></p>
<p>Art. 26. Het bijzondere machtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/045 van 19 juni 2020 betreffende de Proxi-lening, bevestigd door de ordonnantie van 4 december 2020 houdende bekrachtiging van de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot uitvoering van de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het kader van de gezondheids crisis COVID-19, wordt opgeheven.</p> <p>De Proxi-leningen die geregistreerd zijn voor de inwerkingtreding van dit artikel blijven echter onderworpen aan de bepalingen van het besluit dat het eerste lid opheft.</p> <p>De Proxi-leningen die geregistreerd zijn vanaf de inwerkingtreding van dit artikel zijn onderworpen aan de bepalingen van deze ordonnantie.</p> <p>De crowdfundingdienstverleners die, op 10 november 2021, een vergunning als alternatieve-financieringsplatform hebben, of die, conform artikel 6, § 2, van de wet van 18 december 2016 tot regeling van de erkenning en de afbakening van crowdfunding en houdende diverse bepalingen inzake financiën, hun voornemen ter kennis van de FSMA hebben gebracht om de activiteit te verrichten als bedoeld in artikel 3 van die wet, mogen hun activiteiten in verband met de Proxi-lening evenwel blijven verrichten op basis van artikel 2, § 5, van het besluit dat het eerste lid opheft en zonder toepassing van artikel 2, 5° tot 7°, of artikel 5, §§ 1 en 5, van deze ordonnantie, tot</p>	<p>Art. 26. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/045 du 19 juin 2020 relatif au prêt Proxi, confirmé par l'ordonnance du 4 décembre 2020 portant confirmation des arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pris en exécution de l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19, est abrogé.</p> <p>Les prêts Proxi enregistrés avant l'entrée en vigueur du présent article continuent toutefois d'être soumis aux dispositions de l'arrêté que l'alinéa 1^{er} abroge.</p> <p>Les prêts Proxi enregistrés à partir de l'entrée en vigueur du présent article sont soumis aux dispositions de la présente ordonnance.</p> <p>Les prestataires de services de financement participatif qui, au 10 novembre 2021, disposent d'un agrément en tant que plateforme de financement alternatif ou ont, conformément à l'article 6, § 2, de la loi du 18 décembre 2016 organisant la reconnaissance et l'encadrement du crowdfunding et portant des dispositions diverses en matière de finances, notifié à la FSMA leur intention d'exercer l'activité visée à l'article 3 de cette loi, peuvent toutefois continuer à exercer leurs activités en lien avec le prêt Proxi sur la base de l'article 2, § 5, de l'arrêté que l'alinéa 1^{er} abroge et sans application de l'article 2, 5° à 7°, ni de l'article 5, §§ 1^{er} et 5, de la présente ordonnance,</p>



op het moment waarop hun de vergunning wordt verleend als bedoeld in artikel 12 van de Verordening 2020/1503, en uiterlijk tot 10 november 2022 of desgevallend tot de datum vermeld in de gedelegeerde handeling aangenomen door de Europese Commissie, op grond van de haar verleende machtiging bij artikel 48, lid 3, van de Verordening (EU) 2020/1503.		jusqu'au moment où ils obtiennent l'agrément visé à l'article 12 du Règlement 2020/1503, et au plus tard jusqu'au 10 novembre 2022 ou, le cas échéant, jusqu'à la date indiquée dans l'acte délégué adopté par la Commission européenne en vertu de l'habilitation qui lui est conférée par l'article 48, § 3, du Règlement (UE) 2020/1503.
Art. 27. In artikel 7 van de ordonnantie van 22 april 1999 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en houdende oprichting van het Brussels Waarborgfonds, wordt paragraaf 2, ingevoegd bij het bijzondere machtenbesluit Nr. 2020/045 van 19 juni 2020, opgeheven.		Art. 27. Dans l'article 7 de l'ordonnance du 22 avril 1999 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et portant création du Fonds bruxellois de Garantie, le paragraphe 2, introduit par l'arrêté de pouvoirs spéciaux n° 2020/045 du 19 juin 2020, est abrogé.
Art. 28. Enkel aandelen in kredietcoöperaties met sociaal oogmerk die na de inwerkingtreding van hoofdstuk III zijn verkregen, komen in aanmerking voor het in artikel 22 bedoelde belastingkrediet.		Art. 28. Seules les actions de coopératives de crédit à finalité sociale acquises à partir de l'entrée en vigueur du Chapitre III donnent droit au crédit d'impôt visé à l'article 22.
Art. 29. Deze ordonnantie treedt in werking 10 dagen na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van Hoofdstuk II en artikelen 26 en 27 die in werking treden op een datum bepaald door de Regering en ten laatste op 1 juli 2024.		Art. 29. La présente ordonnance entre en vigueur 10 jours après sa publication au Moniteur belge, à l'exception de son Chapitre II et de ses articles 26 et 27 qui entrent en vigueur à la date arrêtée par le Gouvernement et au plus tard le 1 ^{er} juillet 2024.
Brussel, [DATUM].		Bruxelles, le [DATE].
Voor de Regering,		Pour le Gouvernement,
De Minister-president,		Le Ministre-Président,
Rudi VERVOORT		
De Minister van Economie,		Le Ministre de l'Economie,
 Alain MARON		
De Minister van Financiën en Begroting,		Le Ministre des Finances et du Budget,
Sven GATZ		

Memorie van toelichting	Exposé des motifs
<p><u>Algemene toelichting</u></p> <p>Sinds maart 2020 heeft de COVID-19-crisis zeer grote economische gevolgen voor het sociaaleconomische weefsel.</p> <p>De pandemie heeft bij veel bedrijven geleid tot een aanzienlijke, zo niet totale daling van de inkomsten. Gecombineerd met de onverminderbare vaste kosten draagt dit verlies aan inkomsten bij tot de erosie van het eigen vermogen en de verslechtering van de schuldenlast van de ondernemingen. In deze context steekt na de liquiditeitscrisis een solvabiliteitscrisis de kop op (moeilijkheden voor een onderneming om haar schulden af te lossen).</p> <p>Het Gewest is zich terdege bewust van deze problematiek en heeft daarom meerdere instrumenten gecreëerd die het inzonderheid mogelijk maken de liquiditeit en de solvabiliteit van de ondernemingen in het BHG te beschermen.</p> <p>Een van die instrumenten is de "Proxi-lening". De Proxi-lening heeft tot doel het private spaargeld te mobiliseren ten voordele van de financiering van ondernemingen via een belastingkrediet op een of meerdere leningen die een belastingplichtige aan een onderneming toekent. We brengen de eigenschappen van deze regeling nog even in herinnering:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Alle zelfstandigen, kmo's en verenigingen met een economische activiteit in het Brussels Gewest kunnen van deze regeling gebruik maken. 	<p><u>Exposé général</u></p> <p>Depuis mars 2020, la crise du coronavirus a des impacts économiques très importants sur le tissu socio-économique.</p> <p>La pandémie a causé auprès de très nombreuses entreprises une diminution très importante, voire totale, de revenus. Cette perte de revenus, combinée à des charges fixes incompressibles, contribuent à l'érosion des fonds propres et à l'aggravation de l'endettement des entreprises. Dans ce contexte, après la crise des liquidités, se profile une crise de solvabilité (difficulté pour une société d'honorer ses dettes).</p> <p>Bien conscient de cette problématique, La Région a mis en place plusieurs outils permettant plus spécifiquement de préserver la liquidité et la solvabilité des entreprises en RBC.</p> <p>Parmi ces outils, figure le prêt « Proxi ». Le prêt Proxi vise à mobiliser l'épargne privée au profit du financement des entreprises via un crédit d'impôt sur un ou plusieurs prêts octroyés par un contribuable à une entreprise. Pour rappel, ce dispositif présente les caractéristiques suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tous les indépendants, PME et associations ayant une activité économique de la Région bruxelloise peuvent recourir à ce dispositif. - Le prêt a une durée de cinq ou huit ans. Il peut être remboursé en une fois, mensuellement, trimestriellement, semestriellement ou annuellement.

<ul style="list-style-type: none"> - De lening heeft een looptijd van vijf of acht jaar. Ze kan in één keer, maandelijks, driemaandelijks, halfjaarlijks of jaarlijks worden terugbetaald. - De rentevoet van de lening is gekoppeld aan de wettelijke rentevoet. Voor 2020 en 2021 schommelt die rentevoet tussen minimaal 0,875% en maximaal 1,75%. - De kredietnemer gebruikt de geleende middelen uitsluitend om de activiteit van zijn onderneming uit te voeren. - De onderneming kan maximaal € 300.000 lenen in 2020 en 2021 (€ 250.000 als de Proxi-leningen na die jaren worden afgesloten). - De kredietgever kan maximaal € 75.000 per onderneming per belastingjaar investeren voor 2020 en 2021 (€ 50.000 daarna) met een absoluut maximum van € 200.000. - De kredietgever ontvangt een jaarlijks belastingkrediet: <ul style="list-style-type: none"> o van 4% van het geleende bedrag gedurende de eerste 3 jaar, o en vervolgens van 2,5% voor de volgende jaren. - Als de kredietnemer niet kan terugbetalen (faillissement, insolventie, ...), krijgt de kredietgever 30% van het uitstaande bedrag terug via een eenmalig belastingkrediet. - De lening is achtergesteld ten aanzien van zowel de bestaande als de toekomstige schulden van de onderneming. <p>Deze regeling blijft vandaag nog steeds relevant. Gelet op de duur van de crisis kunnen ondernemingen die de afgelopen jaren financieel gezond waren</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Le taux d'intérêt du prêt est lié au taux d'intérêt légal. Pour 2020 et 2021, il est compris entre minimum 0,875% et maximum 1,75%. - L'emprunteur affecte les fonds prêtés exclusivement à la réalisation de l'activité de son entreprise. - L'entreprise peut emprunter un maximum de 300.000 euros en 2020 et 2021 (250.000 euros si les prêts Proxi sont conclus par la suite). - La personne qui prête peut investir par entreprise un maximum de 75.000 euros par année fiscale pour 2020 et 2021 (50.000 euros par la suite) avec un maximum absolu de 200.000 euros. - Le prêteur bénéficie d'un crédit d'impôt annuel : <ul style="list-style-type: none"> o de 4% du montant prêté pendant les 3 premières années, o puis de 2,5% pour les années suivantes. - Si l'emprunteur n'est pas en mesure de rembourser (faillite, insolvabilité...), le prêteur recouvre 30 % du montant restant dû grâce à un crédit d'impôt unique. - Le prêt est subordonné, tant aux dettes existantes qu'aux dettes futures de l'entreprise. <p>Ce dispositif conserve toute sa pertinence aujourd'hui. Vu la longueur de la crise, des entreprises qui étaient en bonne santé financière au cours des dernières années et qui ont maintenant besoin d'un refinancement substantiel ne peuvent en effet contracter de nouvelles dettes, car elles ne peuvent plus donner suffisamment d'actifs en garantie (et ce, malgré la garantie fédérale et celle du Fonds bruxellois de Garantie). Les risques élevés de faillite indiquent que la crise</p>
---	---

<p>en nu een aanzienlijke herfinanciering nodig hebben, geen nieuwe schulden aangaan daar ze niet langer voldoende activa als onderpand kunnen bieden (ondanks de federale waarborg en die van het Brussels Waarborgfonds). Het hoge risico op een faillissement wijst erop dat de COVID-19-crisis waarschijnlijk blijvende schade zal toebrengen aan het economisch weefsel van Brussel.</p> <p>In het ontwerp van ordonnantie zijn alle bepalingen van de Proxi-lening opgenomen die al van toepassing zijn met als doel de leesbaarheid van de regeling te waarborgen.¹ Tevens wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om in een ordonnantie de elementen op te nemen die betrekking hebben op de verwerking van persoonsgegevens en die in een eerdere fase bij wijze van voorlopige maatregel in het uitvoeringsbesluit waren opgenomen. Het systeem is ook ontwikkeld door rekening te houden met de hervorming van de crowdfundingdiensten waartoe de Europese Unie het initiatief heeft genomen en die door de federale wetgever wordt voortgezet.</p> <p>Dit ontwerp van ordonnantie verwerkt ook de maatregel "burgersparen" van het Brussels herstel- en herontwikkelingsplan.</p> <p>Het doel van deze maatregel bestaat erin een beroep te doen op het spaargeld van burgers als financieringsbron voor de Brusselse ondernemingen en zo de solvabiliteitscrisis het hoofd te bieden, ten behoeve van herstel en herontwikkeling.</p> <p>De maatregel "burgersparen" van het herstel- en herontwikkelingsplan heeft twee luiken:</p>	<p>du coronavirus risque de causer des dommages permanents au tissu économique bruxellois.</p> <p>Le projet d'ordonnance reprend l'ensemble des dispositions du prêt Proxi déjà applicables afin d'assurer la lisibilité du dispositif.² L'occasion est par ailleurs saisie pour intégrer dans une ordonnance les éléments relatifs au traitement des données à caractère personnel qui figuraient provisoirement dans l'arrêté d'exécution. On a également fait évoluer le dispositif en tenant compte de la réforme des services de financement participatif initiée par l'Union européenne et poursuivie par le législateur fédéral.</p> <p>Ce projet d'ordonnance traduit par ailleurs, la mesure « épargne citoyenne » du plan de relance et de redéploiement bruxellois.</p> <p>L'objectif de cette mesure est de faire appel à l'épargne citoyenne comme source de financement des entreprises bruxelloises, et ainsi de faire face à la crise de solvabilité, au bénéfice de la relance et du redéploiement.</p> <p>La mesure épargne citoyenne du plan de relance et de redéploiement comporte deux volets :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Volet 1 : la mise en place d'un dispositif d'encouragement à l'épargne citoyenne auprès de coopératives de crédit. - Volet 2 : Le renforcement de la garantie octroyée dans le cadre du prêt Proxi pour les projets exemplaires au niveau social et environnemental ; <p>Le premier volet vise plus particulièrement à encourager les particuliers à acquérir des parts dans les coopératives de crédit à finalité sociale éligibles, via l'octroi d'un crédit d'impôt aux particuliers qui auront acquis des parts au sein</p>
---	---

³ https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/business_economy_euro/banking_and_finance/documents/sf-draft-report-social-taxonomy-july2021_en.pdf

³ https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/business_economy_euro/banking_and_finance/documents/sf-draft-report-social-taxonomy-july2021_en.pdf

- Luik 1: invoering van een systeem tot aanmoediging van burgersparen bij kredietcoöperaties.
- Luik 2: versterking van de waarborg die in het kader van de Proxi-lening wordt toegekend voor projecten met een voorbeeldfunctie op sociaal en milieugebied.

Het eerste luik is meer in het bijzonder bedoeld om particulieren aan te moedigen aandelen te verwerven in kredietcoöperaties met sociaal oogmerk die in aanmerking komen om van de regeling gebruik te maken, door een belastingkrediet toe te kennen aan particulieren die aandelen in de coöperatie hebben verworven. De in aanmerking komende kredietcoöperaties zullen vervolgens kunnen aantonen dat het aldus gemobiliseerde spaargeld ten goede komt aan ondernemingen met een vestigingseenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het percentage van het belastingkrediet voor het coöperatieve aandeel is vastgesteld op 3,5% van de inbreng gedurende de eerste 5 jaar na de verwerving van het aandeel.

Door het spaargeld van de burgers te mobiliseren ten behoeve van kredietcoöperaties met sociaal oogmerk bevordert deze maatregel de financiering van ondernemingen en zelfstandigen die vaak moeilijk financiering kunnen krijgen van traditionele financiële actoren, zoals banken. Deze maatregel draagt dus bij tot de ontwikkeling van het sociaaleconomisch weefsel van Brussel.

Het tweede luik laat toe projecten te stimuleren die gaan in de richting van economische transitie, i.e. – volgens de beleidsverklaring – naar modellen van koolstofvrije productie, naar circulaire en regeneratieve economie alsook naar sociaal en democratisch ondernemerschap.

Zo zal de regeling van de Proxi-lening worden versterkt voor leningen in verband met projecten met een maatschappelijke meerwaarde van Brusselse ondernemingen in ruime zin, i.e. projecten die op sociaal en milieugebied een voorbeeldfunctie vervullen.

de la coopérative. Les coopératives de crédit éligibles pourront ensuite démontrer que l'épargne ainsi mobilisée bénéficiera à des entreprises ayant une unité d'établissement en Région de Bruxelles-Capitale. Le taux du crédit d'impôt pour la part de coopérateur est fixé à 3,5% de l'apport pendant les 5 premières années suivant l'acquisition de la part.

En mobilisant l'épargne citoyenne vers des coopératives de crédit à finalité sociale, cette mesure facilite le financement d'entreprises et d'indépendants qui, bien souvent, éprouvent des difficultés à se financer auprès d'acteurs financiers classiques, comme les banques. Cette mesure contribue donc au développement du tissu socio-économique bruxellois.

Le second volet permet d'encourager les projets allant dans le sens de la transition économique, c'est-à-dire, selon la déclaration de politique générale, vers des modèles de production décarbonés, vers l'économie circulaire et régénérative, et vers l'entrepreneuriat social et démocratique.

Le dispositif du prêt Proxi sera ainsi renforcé pour les prêts relatifs aux projets présentant une plus-value sociétale d'entreprises bruxelloises au sens large, à savoir des projets exemplaires aux niveaux social et environnemental.

Concrètement, pour ces projets, le crédit d'impôt unique, en cas de « défaut » de l'emprunteur, sera pour ces projets de 50% au lieu de 30% du solde restant dû. Afin de stimuler la transition économique, il est en effet nécessaire d'encourager les projets exemplaires aux niveaux social et environnemental.

<p>Concreet zal voor deze projecten het eenmalig belastingkrediet, ingeval de kredietnemer "in gebreke blijft", 50% in plaats van 30% van het uitstaande saldo bedragen. Om de economische transitie te stimuleren is het inderdaad noodzakelijk projecten aan te moedigen die op sociaal en milieugebied een voorbeeldfunctie vervullen.</p>	
<p><u>Regelgeving inzake staatssteun</u></p> <p>De twee regelingen van burgersparen vormen geen staatssteun in de zin van de Europese regelgeving. In beide gevallen kunnen de belastingkredieten immers alleen ten goede komen aan een particulier die niet handelt in het kader van zijn of haar beroepsactiviteit. Bovendien wordt de steun aan de ondernemingen en coöperaties niet met overheidsmiddelen gefinancierd: het gaat om leningen of participaties, naargelang het geval, die door particulieren worden gedragen, en het belastingkrediet komt pas later in beeld.</p>	<p><u>Réglementation des aides d'Etat</u></p> <p>Les deux dispositifs d'épargne citoyenne ne constituent pas des aides d'Etat au sens de la réglementation européenne. En effet, dans les deux cas, les crédits d'impôt ne peuvent bénéficier qu'à un particulier n'agissant pas dans le cadre de son activité professionnelle. Par ailleurs, l'aide aux entreprises, aux coopératives, n'est pas financée par des moyens publics : il s'agit de prêts ou de participations, selon le cas, supportés par des particuliers et le crédit d'impôt n'intervient que plus tard.</p>
<p><u>Impactanalyse</u></p> <p>[Impact op het budget]</p> <p>Het advies van de inspecteur van Financiën werd gegeven op 30 augustus 2021.</p> <p>Het akkoord van de minister van Begroting werd gegeven op 14 september 2021.</p>	<p><u>Analyse d'incidences</u></p> <p>[Impact sur le budget]</p> <p>L'avis de l'Inspecteur des finances a été donné le 30 août 2021.</p> <p>L'accord du Ministre du Budget a été donné le 14 septembre 2021.</p>
<p><u>Totstandkomingsprocedure</u></p>	<p><u>Procédure de réalisation</u></p>
<p>Op basis van artikel 5/7 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (zie ook art. 16 tot 19 van het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 tussen de Federale Staat en de Gewesten <i>betreffende de uitwisseling van</i></p>	<p>Sur base de l'article 5/7 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (<i>cf.</i> aussi art. 16 à 19 de l'accord de coopération du 7 décembre 2001 entre l'Etat fédéral et les Régions <i>relatif à l'échange d'informations dans le cadre de l'exercice de leurs compétences</i></p>

<p><i>informatie in het kader van de uitoefening van hun fiscale bevoegdheden en betreffende de overlegprocedures inzake technische uitvoerbaarheid van door de gewesten voorgenomen wijzigingen aan de gewestelijke belastingen en inzake de technische uitvoerbaarheid van de invoering door de gewesten van algemene belastingverminderingen of -vermeerderingen van de verschuldigde personenbelasting</i>), moeten ontwerpen van ordonnantie betreffende de gewestelijke opcentiemen en de fiscale maatregelen op de opcentiemen, voor advies omtrent de technische uitvoerbaarheid aan de Federale Regering worden voorgelegd. Het advies van de Federale Regering werd gegeven op 17 februari 2022. Het ontwerp van ordonnantie en de memorie van toelichting werden, waar nodig, aangepast overeenkomstig dat advies en de opmerkingen.</p>	<p><i>fiscales et aux procédures de concertation concernant l'applicabilité technique des modifications aux impôts régionaux projetées par les Régions et l'applicabilité technique de l'instauration par les Régions de réductions ou d'augmentations générales de l'impôt des personnes physiques dû</i>), les projets d'ordonnances relatives aux centimes additionnels régionaux et les mesures fiscales sur les centimes additionnels doivent être soumis au gouvernement fédéral pour avis concernant leur applicabilité technique. L'avis du Gouvernement fédéral a été donné le 17 février 2022. Le projet d'ordonnance et l'exposé des motifs ont été adaptés, lorsque cela s'est avéré nécessaire, conformément à l'avis et aux observations formulées.</p>
<p>Op basis van artikel 5/7 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, moeten ontwerpen van ordonnantie betreffende de gewestelijke opcentiemen en de fiscale maatregelen op de opcentiemen, voor advies aan het Rekenhof worden voorgelegd. Het advies van het Rekenhof werd verleend op 26 januari 2022 en concludeert dat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - wat de regeling van de Proxi-lening betreft, het positieve advies van 1 juli 2020 over het ontwerp van bijzondere machtenbesluit van de regering nr. 2020/045 van 19 juni 2020 betreffende de Proxi-lening van toepassing blijft; - wat de regeling 'kredietcoöperaties' betreft, het belastingkrediet in overeenstemming is met het principe van de progressiviteit. 	<p>Sur la base de l'article 5/7 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, les projets d'ordonnances relatives aux centimes additionnels régionaux et les mesures fiscales sur les centimes additionnels doivent être soumis à l'avis de la Cour des comptes. L'avis de la Cour des comptes a été donné le 26 janvier 2022 et conclut :</p> <ul style="list-style-type: none"> - qu'en ce qui concerne le dispositif prêt Proxi, l'avis positif rendu le 1^{er} juillet 2020 sur le projet d'arrêté du Gouvernement de pouvoirs spéciaux n° 2020/045 du 19 juin 2020 relatif au prêt Proxi reste d'application ; - qu'en ce qui concerne le dispositif « coopératives de crédit », le crédit d'impôt respecte le principe de progressivité.
<p>Het advies van de Economische en Sociale Raad werd gegeven op 20 januari 2022 (referentie: A-2022-007).</p>	<p>L'avis du Conseil économique et social a été donné le 20 janvier 2022 (référence : A-2022-007).</p>
<p>Het advies van de Raad van State werd verleend op [DATUM].</p>	<p>L'avis du Conseil d'Etat a été donné le [DATE].</p>

<u>Toelichting bij de artikelen</u>	<u>Exposé des articles</u>
<u>Hoofdstuk I – Algemene bepalingen</u>	<u>Chapitre I^{er}. – Dispositions générales</u>
<i>Artikel 1</i> Deze bepaling behoeft geen toelichting.	<i>Article 1^{er}</i> Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.
<i>Artikel 2</i> Dit artikel bevat verschillende definities die essentieel zijn voor de draagwijdte van deze ordonnantie. In de definities is rekening gehouden met de evolutie van de regelgeving als gevolg van de inwerkingtreding van Verordening (EU) 2020/1503 van het Europees Parlement en de Raad van 7 oktober 2020 betreffende Europese crowdfundingdienstverleners voor bedrijven en tot wijziging van Verordening (EU) 2017/1129 en Richtlijn (EU) 2019/1937. De definitie van de kmo verdient bijzondere aandacht. In artikel 5 wordt gesteld dat, in een Proxi-lening, de kredietnemer een kmo moet zijn. De definitie van de notie 'kmo' is ontleend aan Bijlage I bij Verordening (EU) Nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard. Artikel 2 van de bijlage aan de Verordening van de Commissie definieert een kmo als ondernemingen: - met minder dan 250 werknemers; waarvan - de jaaromzet 50 miljoen euro niet overschrijdt; of	<i>Article 2</i> Cet article contient différentes définitions qui sont essentielles à la portée de cette ordonnance. Les définitions tiennent compte de l'évolution de la réglementation résultant de l'entrée en vigueur du règlement (UE) 2020/1503 du Parlement européen et du Conseil du 7 octobre 2020 relatif aux prestataires européens de services de financement participatif pour les entrepreneurs, et modifiant le règlement (UE) 2017/1129 et la directive (UE) 2019/1937. La définition de la PME mérite une attention particulière. L'article 5 indique que, dans un prêt Proxi, l'emprunteur doit être une PME. La définition des PME est empruntée de l'Annexe I au Règlement (UE) No 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du traité. L'article 2 de l'annexe au Règlement de la Commission définit une PME comme étant une entreprise : - avec moins de 250 employés; et - dont le chiffre d'affaires annuel n'excède pas 50 millions d'euros; ou - dont le total du bilan ne dépasse pas les 43 millions d'euros; et

<ul style="list-style-type: none"> - het balanstotaal 43 miljoen euro niet overschrijdt; en - die het zelfstandigheids criterium in acht nemen zoals dat in artikel 3 van de bijlage is omschreven. <p>De gebruikte referentietechniek laat toe rekening te houden met eender welke wijziging die de Europese regelgever in de toekomst aan bovenstaande definitie zou aanbrengen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - qui respecte le critère d'autonomie tel que défini à l'article 3 de l'annexe. <p>La technique de référence utilisée permet de prendre en compte tout changement que le régulateur européen apporterait à l'avenir à la définition ci-dessus.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 3</i></p> <p>Dit artikel voorziet in een verbod op de cumul van de met deze ordonnantie gecreëerde belastingkredieten met de federale belastingvoordelen.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 3</i></p> <p>Cet article prévoit une interdiction de cumul des crédits d'impôt créés par cette ordonnance avec les avantages fiscaux fédéraux.</p>
<p><u>Hoofdstuk II. – De Proxi-lening</u></p>	<p><u>Chapitre II. – Le prêt Proxi</u></p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 4</i></p> <p>Dit artikel voert het hoofdstuk in betreffende de regeling van de Proxi-lening en beschrijft deze regeling in algemene bewoordingen.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 4</i></p> <p>Cet article introduit le chapitre consacré au dispositif du prêt Proxi en décrivant ce dernier en termes généraux.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 5</i></p> <p>Dit artikel somt de voorwaarden op waaraan de partijen bij een Proxi-lening <i>ratione personae</i> dienen te voldoen opdat de Proxi-lening onder toepassing van de ordonnantie en de daarin vervat liggende fiscale gunstregeling zou sorteren.</p> <p>Deze regeling wil daarbij geen afbreuk doen aan de principiële contractsvrijheid die aan de basis van het Belgische overeenkomstenrecht ligt. Het staat dan ook elke rechtsonderhorige vanzelfsprekend vrij om overeenkomsten, waaronder kredietovereenkomsten en leningen, te sluiten met wie hij wil en dat onder de voorwaarden en modaliteiten die partijen vrij</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 5</i></p> <p>Cet article énumère les conditions <i>ratione personae</i> auxquelles les parties à un prêt Proxi doivent répondre pour que le prêt Proxi tombe sous l'application de l'ordonnance et du régime fiscal favorable qui y est contenu.</p> <p>Ce régime n'entend pas porter atteinte au principe de la liberté contractuelle, qui est à la base du droit belge des contrats. Il va de soi que chacun reste donc libre de conclure des conventions, y compris des prêts, avec qui il le souhaite et selon les conditions et modalités librement convenues par les parties, à condition que les règles du droit des contrats soient respectées. Toutefois, les parties qui souhaitent que leur prêt bénéficie du régime fiscal favorable contenu</p>

<p>overeenkomen, mits daarbij de regels van het overeenkomstenrecht worden geëerbiedigd. Willen de partijen evenwel dat hun lening de fiscale gunstregeling kan genieten die in de ordonnantie vervat ligt, dan dienen zij erover te waken dat de bepalingen van de ordonnantie gerespecteerd worden.</p> <p>Dit houdt onder meer in dat alleen partijen die aan bepaalde voorwaarden voldoen, een lening kunnen aangaan die tot het toepassingsgebied van de ordonnantie behoort.</p> <p>De partijen bij een Proxi-lening kunnen in drie categorieën worden ingedeeld: de kredietnemer, de kredietgever en een financieringsvehikel. Zoals in de eerste paragraaf vermeld, wordt de "rechtstreekse" lening uitsluitend tussen een kredietgever en een kredietnemer gesloten.</p> <p>De Proxi-lening kan echter ook worden afgesloten via een financieringsvehikel, zoals gedefinieerd in artikel 2 met verwijzing naar het special purpose vehicle van Verordening (EU) 2020/1503 van het Europees Parlement en de Raad van 7 oktober 2020 betreffende Europese crowdfundingdienstverleners voor bedrijven en tot wijziging van Verordening (EU) 2017/1129 en Richtlijn (EU) 2019/1937. In dit geval bestaat de Proxi-lening niet uit één maar uit twee rechtsakten. De eerste akte beschrijft de voorwaarden waaronder een kredietgever geld aan het vehikel toevertrouwt. De tweede akte beschrijft de leenverhouding tussen het vehikel en een kredietnemer. Verschillende akten van het eerste type kunnen overeenkomen met een akte van het tweede type waardoor de administratieve last voor ontlenende kmo's wordt beperkt.</p> <p>In dit verband worden in artikel 5 de bijzondere voorwaarden vastgesteld waaraan (1) potentiële kredietnemers, (2) potentiële kredietgevers en (3)</p>	<p>dans l'ordonnance doivent s'assurer que les dispositions de l'ordonnance sont respectées.</p> <p>Ceci implique, entre autres, que seules les parties rencontrant des conditions déterminées peuvent conclure un prêt tombant sous l'application de l'ordonnance.</p> <p>Les parties à un prêt Proxi peuvent relever de trois catégories : l'emprunteur, le prêteur et un véhicule de financement. Comme le précise le paragraphe premier, le prêt « direct » est conclu entre un prêteur et un emprunteur exclusivement.</p> <p>Mais le prêt Proxi peut également être conclu par l'intermédiaire d'un véhicule de financement, tel que défini à l'article 2 par référence à l'entité <i>ad hoc</i> du règlement (UE) 2020/1503 du Parlement européen et du Conseil du 7 octobre 2020 relatif aux prestataires européens de services de financement participatif pour les entrepreneurs, et modifiant le règlement (UE) 2017/1129 et la directive (UE) 2019/1937. Dans ce cas, le prêt Proxi est composé non d'un seul mais de deux actes juridiques. Le premier acte décrit les conditions auxquelles un prêteur confie des fonds au véhicule. Le second acte décrit le rapport de prêt entre le véhicule et un emprunteur. Plusieurs actes du premier type peuvent correspondre à un acte du second type, ce qui réduit la charge administrative pour les PME emprunteuses.</p> <p>Dans ce cadre, l'article 5 établit les conditions particulières que (1) les emprunteurs potentiels, (2) les prêteurs potentiels et (3) les véhicules de financement doivent rencontrer afin de conclure un prêt qui puisse être reconnu comme prêt Proxi.</p> <p>(1) L'emprunteur (au paragraphe 2) est une PME, au sens défini à l'article 2, qui</p>
---	--

<p>financieringsvehikels moeten voldoen om een lening te kunnen aangaan die als een Proxi-lening kan worden erkend.</p> <p>(1) De kredietnemer (in paragraaf 2) is een kmo zoals gedefinieerd in artikel 2, die een rechtspersoon of een zelfstandige is.</p> <p>Natuurlijk zijn de bepalingen van de Europese wetgever met betrekking tot de kmo van toepassing, zodat de rechtspersoon een economische activiteit in de zin van het Europese recht moet uitoefenen.</p> <p>De rechtspersoon is dus niet noodzakelijkerwijs een vennootschap: het kan bijvoorbeeld ook een vzw zijn die een economische activiteit ontwikkelt. Het is de bedoeling dat deze vorm van financiering ten goede kan komen aan alle ondernemingen.</p> <p>De kredietnemer dient op het ogenblik van het aangaan van de Proxi-lening ingeschreven te zijn bij de Kruispuntbank van Ondernemingen. Ook in bijberoep kan men dus van een lening genieten, indien aan deze voorwaarde is voldaan.</p> <p>Wat de zelfstandigen betreft, wordt met het oog op de doelstelling om ondernemingen te ondersteunen, gevraagd dat zij zelfstandigen in onderneming zijn. Ze worden dan als dusdanig opgenomen in de Kruispuntbank van Ondernemingen. Dit is met name het geval voor zelfstandigen in zogenaamde vrije beroepen. Dit is niet het geval voor meewerkende echtgenoten of werkende vennoten.</p> <p>Bovendien moet de kredietnemer een actieve vestigingseenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben.</p> <p>Een vroegere versie van de Vlaamse regeling voorzag dat de kredietnemer</p>	<p>est soit une personne morale, soit un indépendant.</p> <p>Bien entendu, les dispositions du législateur européen relatives à la PME sont d'application, de sorte que la personne morale doit s'engager dans une activité économique au sens du droit européen.</p> <p>Par conséquent, la personne morale n'est pas nécessairement une société : elle peut par exemple également être une ASBL qui développe une activité économique. L'intention est de permettre à toutes les entreprises de bénéficier de cette forme de financement.</p> <p>L'emprunteur doit, au moment de la conclusion du prêt Proxi, être inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises. Un prêt peut donc également bénéficier au titulaire d'une activité à titre complémentaire si cette condition est remplie.</p> <p>Quant aux indépendants, compte tenu de l'objectif de soutien aux entreprises, il est demandé qu'ils soient des indépendants en entreprise. Ils apparaissent alors comme tels dans la Banque Carrefour des Entreprises. C'est le cas notamment des indépendants des professions dites libérales. Ce n'est pas le cas des conjoints aidants ni des associés actifs.</p> <p>En outre, l'emprunteur doit avoir une unité d'établissement active au sein de la Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Une version antérieure de la réglementation flamande prévoyait que l'emprunteur devait avoir son « principal établissement » en Région flamande. Toutefois, selon la Commission européenne, cette exigence était incompatible avec l'article 49 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) et l'article 31 de l'accord sur l'Espace économique européen (accord EEE). Pour être compatible avec les dispositions susmentionnées, le Winwinlening doit être ouvert à tous les emprunteurs qui ont un siège d'établissement en Région</p>
--	--

moest beschikken over een “voornaamste exploitatiezetel” in het Vlaamse Gewest. Volgens de Europese Commissie was deze vereiste evenwel onverenigbaar met artikel 49 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU) en artikel 31 van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (EER-Overeenkomst). Om verenigbaar te zijn met de voormelde bepalingen, dient de Winwinlening open te staan voor alle kredietnemers die een exploitatiezetel hebben in het Vlaamse Gewest (Memorie van Toelichting bij het Ontwerp van decreet tot wijziging van het decreet van 6 februari 2004 betreffende een waarborgregeling voor kleine, middelgrote en grote ondernemingen en tot wijziging van het decreet van 19 mei 2006 betreffende de Winwinlening, *VI. Parl. St.* 2068 (2012-2013) – Nr. 1, p. 6).

In plaats van het begrip vestigingszetel is de voorkeur gegeven aan het begrip vestigingseenheid, dat het voordeel heeft dat het wettelijk is omschreven in artikel I.2, 16°, van het Wetboek van economisch recht, zoals vermeld in artikel 2. Bovendien zijn de vestigingseenheden opgenomen in de Kruispuntbank van Ondernemingen, wat de controle op de naleving van de voorwaarde vergemakkelijkt.

De regering zal nader bepalen onder welke voorwaarden een vestigingseenheid als actief zal worden beschouwd. Doel van deze verduidelijking is te voorkomen dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een fictieve vestigingseenheid wordt opgericht met als enig doel van deze regeling gebruik te kunnen maken.

Bovendien is de regering gemachtigd sectoren aan te wijzen die van de regeling van de Proxi-lening zullen worden uitgesloten. Het kan daarbij gaan om sectoren die onethisch worden geacht, zoals de seks- of pornografische

flamande (Exposé des motifs du Projet de décret modifiant le décret du 6 février 2004 réglant l’octroi d’une garantie aux petites, moyennes et grandes entreprises et modifiant le décret du 19 mai 2006 relatif au Winwinlening, *VI. Parl. St.* 2068 (2012-2013) - n° 1, p. 6).

À la notion de siège d’établissement a été préférée celle d’unité d’établissement, qui présente l’avantage d’être légalement définie, à l’article I.2, 16°, du Code de droit économique, comme le rappelle l’article 2. En outre, les unités d’établissements figurent dans la Banque-Carrefour des Entreprises, ce qui facilite le contrôle du respect de la condition.

C’est le Gouvernement qui définira plus précisément à quelles conditions une unité d’établissement sera considérée comme active. Le but de cette précision est d’éviter qu’une unité d’établissement fictive soit créée en Région de Bruxelles-Capitale dans le seul but de pouvoir faire appel au présent dispositif.

Par ailleurs, le Gouvernement est habilité à préciser des secteurs qui seront exclus du bénéfice du dispositif prêt Proxi. Il peut s’agir des secteurs jugés non éthiques, tel que l’industrie du sexe ou de la pornographique, nuisibles pour la santé publique tel que le secteur du tabac, ou contraires aux objectifs sociaux et environnementaux précisés à l’article 9, §§ 2 et 3., tel que celui des combustibles fossiles.

Le Gouvernement pourra également exclure du dispositif des entreprises emprunteuses ayant des pratiques jugées nuisibles comme le recours à des paradis fiscaux, à la corruption, des pratiques illégales, la violation des droits fondamentaux...

(2) Le prêteur, quant à lui, (au paragraphe 3) doit être une personne physique et doit accorder le prêt Proxi en dehors de ses activités commerciales ou

<p>industrie, schadelijk voor de volksgezondheid, zoals de tabakssector, of strijdig met de sociale en milieudoelstellingen van artikel 9, §§ 2 en 3, zoals de sector fossiele brandstoffen.</p> <p>De regering kan ook kredietnemende ondernemingen met praktijken die schadelijk worden geacht, zoals het gebruik van belastingparadijzen, corruptie, illegale praktijken, schending van grondrechten, enz. van de regeling uitsluiten.</p> <p>(2) De kredietgever van zijn kant (paragraaf 3) moet een natuurlijke persoon zijn en moet de Proxi-lening toekennen buiten het kader van zijn handels- of beroepsactiviteiten. Aansluitend bij het algemeen opzet van deze ordonnantie, wordt met deze vereiste elke vorm van professionele kredietverlening uit de toepassingssfeer van de regeling gesloten.</p> <p>De kredietgever mag daarenboven geen werknemer van de kredietnemer zijn. Bedragen die werknemers besteden aan de aankoop van aandelen van hun werkgever die een vennootschap is, komen immers reeds in aanmerking voor een belastingvermindering. Het wordt bijgevolg niet opportuun geacht om werknemers via deze ordonnantie nog een extra fiscale aanmoediging te bieden om risicokapitaal ter beschikking te stellen van hun werkgever.</p> <p>De uitsluiting geldt evenzeer ingeval de werkgever geen vennootschap is. Aangezien het in die gevallen veelal over zeer kleine ondernemingen zal gaan, worden de werknemers geacht een nauwe band te hebben met hun werkgever. Door situaties waarbij kredietnemer en kredietgever een te nauwe band hebben, uit te sluiten, wordt de kans op misbruiken kleiner geacht.</p> <p>In het geval dat de kredietnemer een zelfstandige is, mag deze niet de</p>	<p>professionnelles. Conformément à la conception générale de cette ordonnance, cette exigence exclut du régime toute forme de prêt professionnel.</p> <p>En outre, le prêteur ne peut pas être un employé de l'emprunteur. En effet, les montants dépensés par les employés pour l'achat d'actions de leur employeur qui est une entreprise sont déjà susceptibles de bénéficier d'une réduction d'impôt. Il n'est donc pas jugé opportun d'offrir aux employés des incitants fiscaux supplémentaires pour mettre à disposition de leur employeur un capital à risque par le biais de cette ordonnance.</p> <p>L'exclusion vaut également lorsque l'employeur n'est pas une société. Étant donné que dans ce cas, il est souvent question de très petites entreprises, les travailleurs sont considérés comme ayant une relation étroite avec leur employeur. En excluant les situations où l'emprunteur et le prêteur ont une relation trop étroite, le risque d'abus est jugé moindre.</p> <p>Dans le cas où l'emprunteur est indépendant, il ne peut pas être le conjoint du prêteur ou son cohabitant légal. Les conjoints et les cohabitants légaux bénéficient déjà d'un certain nombre de mesures fiscales favorables qui ne sont pas cumulables avec l'allégement fiscal découlant de cette ordonnance.</p> <p>Les cinquième et sixième points du paragraphe 3 posent, mutatis mutandis, des exigences similaires dans le cas où l'emprunteur exercerait sous la forme légale d'une société.</p> <p>Le paragraphe 4 vise à éviter que l'on abuse du régime en créant des carrousels de prêts Proxi. En particulier, l'alinéa dispose qu'un prêteur ne peut pas être emprunteur d'un prêt Proxi en même temps.</p> <p>(3) Enfin, le paragraphe 5 pose les conditions relatives aux véhicules de</p>
--	---

<p>echtgenoot, of de wettelijk samenwonende partner, van de kredietgever zijn. Echtgenoten en wettelijk samenwonenden genieten reeds van een aantal fiscale gunstmaatregelen die niet cumuleerbaar zijn met de belastingvermindering voortspruitend uit deze ordonnantie.</p> <p>In het vijfde en zesde punt van paragraaf 3 worden, mutatis mutandis, soortgelijke vereisten gesteld voor het geval de kredietnemer wordt gevoerd onder de rechtsvorm van een vennootschap.</p> <p>Paragraaf 4 beoogt te vermijden dat de regeling zou misbruikt worden door het opzetten van carrousels van Proxi-leningen. Meer in het bijzonder bepaalt het lid dat een kredietgever niet tegelijkertijd een kredietnemer kan zijn van een Proxi-lening.</p> <p>(3) Tot slot stelt paragraaf 5 de voorwaarden vast in verband met de financieringsvehikels.</p> <p>Een financieringsvehikel kan worden geassocieerd met een crowdfundingdienstverlener die particuliere investeerders en bedrijfsprojecten die alternatieve financiering zoeken, samenbrengt.</p> <p>Een voorwaarde voor de erkenning als Proxi-lening van een lening die via een financieringsvehikel wordt gesloten, is nu net dat de crowdfundingdienstverlener die het financieringsvehikel controleert of beheert, wordt erkend door de FSMA overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EU) 2020/1503 van het Europees Parlement en de Raad van 7 oktober 2020 betreffende Europese crowdfundingdienstverleners voor bedrijven en tot wijziging van Verordening (EU) 2017/1129 en Richtlijn (EU) 2019/1937.</p>	<p>financement.</p> <p>Un véhicule de financement peut-être associé à un prestataire de services de financement participatif qui œuvre à rapprocher des particuliers investisseurs et des projets d'entreprise en recherche de financements alternatifs.</p> <p>Une condition de reconnaissance comme prêt Proxi d'un prêt conclu à travers un véhicule de financement est précisément que le prestataire de services de financement participatif qui contrôle ou gère le véhicule de financement soit agréée par la FSMA conformément à l'article 12 du règlement (UE) 2020/1503 du Parlement européen et du Conseil du 7 octobre 2020 relatif aux prestataires européens de services de financement participatif pour les entrepreneurs, et modifiant le règlement (UE) 2017/1129 et la directive (UE) 2019/1937.</p> <p>Avant de pouvoir prendre part au dispositif, le véhicule de financement ou le prestataire de services de financement participatif qui le contrôle ou le gère doit en outre avoir deux années d'activités de facilitation de l'octroi de crédits de particuliers à entreprises et passer une convention-cadre avec le Fonds bruxellois de Garantie. Le contenu de cette convention, qui est défini par le Gouvernement, vise essentiellement à assurer une collaboration fonctionnelle entre le véhicule et le Fonds.</p> <p>La dernière condition figurant au cinquième paragraphe permet de limiter le taux de commission que le prestataire de services de financement participatif et le véhicule de financement qui lui est associé pour l'opération de prêt, peuvent percevoir pour le service rendu à l'entreprise en recherche de financement à travers des prêts Proxi conclus le biais d'un véhicule de financement. C'est au Gouvernement qu'il revient de fixer ce plafond et de préciser la manière de l'appliquer.</p>
--	--

<p>Alvorens aan de regeling te kunnen deelnemen, moet het financieringsvehikel of de crowdfundingdienstverlener die het vehikel controleert of beheert, ook twee jaar ervaring hebben met het faciliteren van de toekenning van leningen van particulieren aan ondernemingen en een raamovereenkomst met het Brussels Waarborgfonds ondertekenen. De inhoud van deze overeenkomst, die door de regering wordt vastgesteld, is in hoofdzaak bedoeld om een functionele samenwerking tussen het vehikel en het Fonds te waarborgen.</p> <p>De laatste voorwaarde van paragraaf vijf beperkt het percentage van de commissie die de crowdfundingdienstverlener en het daaraan verbonden financieringsvehikel voor de leningtransactie mogen ontvangen voor de dienst die wordt verleend aan de onderneming die financiering zoekt via Proxi-leningen die via een financieringsvehikel worden afgesloten. Het is de taak van de regering om dit plafond vast te stellen en aan te geven hoe het moet worden toegepast.</p> <p>Wanneer een crowdfundingdienstverlener het aangaan van een lening van een particulier aan een kmo faciliteert zonder dat het bijbehorende financieringsvehikel daarvan deel uitmaakt, wordt de lening geacht rechtstreeks tussen de kredietgever en de kredietnemer te zijn gesloten en hoeven alleen zij te voldoen aan de voorwaarden van de regelgeving betreffende de Proxi-lening.</p>	<p>Lorsqu'un prestataire de services de financement participatif facilite la conclusion d'un prêt de particulier à PME sans que le véhicule de financement associé en soit partie, on considère que le prêt est conclu directement entre le prêteur et l'emprunteur et eux seuls doivent remplir les conditions fixées par la réglementation du prêt Proxi.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 6</i></p> <p>Dit artikel betreft een aantal inhoudelijke voorschriften waaraan een lening moet voldoen om onder de regeling van de ordonnantie te kunnen ressorteren.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 6</i></p> <p>Cet article concerne un certain nombre d'exigences de fond auxquelles un prêt doit se conformer pour être régi par le régime de l'ordonnance.</p> <p>(Paragraphe 1) Premièrement, le prêt Proxi est subordonné aux autres dettes de</p>

<p>(Paragraaf 1) Vooreerst is de Proxi-lening achtergesteld ten aanzien van de overige schulden van de kredietnemer, de bestaande, zowel als de toekomstige schulden. Dit heeft tot gevolg dat, als de partijen willen dat de tussen hen gesloten overeenkomst zou ressorteren onder de toepassing van deze ordonnantie, zij zullen moeten overeenkomen dat de vordering van de kredietgever voortvloeiend uit deze overeenkomst, bij eventuele insolventie van de kredietnemer, als laatste van zijn schulden maar, ingeval deze kredietnemer de rechtsvorm van een kapitaalvennootschap heeft, vóór het eigen vermogen, betaald zal worden. Met deze vereiste wordt geambieerd dat de kredietgever werkelijk wordt gedreven door andere motieven dan die van een professionele kredietverlener. Ze heeft ook tot doel te verzekeren dat de Proxi-lening een financiële instelling er niet van weerhoudt de kredietnemer extra krediet te verlenen, mocht dat nodig zijn.</p> <p>(Paragraaf 2) Vervolgens dient de Proxi-lening een looptijd van vijf of acht jaar te hebben. Deze vereiste is bedoeld om te verzekeren dat de kredietgever een voldoende engagement op zich neemt en de kredietnemer gedurende een voldoende ruime tijdsspanne de beschikking laat over de middelen die beschikbaar worden gesteld. Door zowel een mogelijke looptijd van vijf als van acht jaar te voorzien, wordt er voldoende flexibiliteit ingebouwd. Het aan de Proxi-lening verbonden belastingvoordeel is groter voor leningen op langere termijn.</p> <p>De partijen kunnen een kapitaalvrije periode overeenkomen, i.e. een initiële periode waarin de kredietnemer nog niet met de terugbetaling van het kapitaal hoeft te beginnen.</p> <p>Er is tevens een mogelijkheid tot vervroegde aflossing voorzien in de ordonnantie. Sommige kmo's hebben bijvoorbeeld na enkele werkingsjaren</p>	<p>l'emprunteur, à savoir tant aux dettes existantes qu'aux dettes futures. Par conséquent, si les parties souhaitent que l'accord conclu entre elles relève du champ d'application de la présente ordonnance, elles devront convenir qu'en cas d'insolvabilité de l'emprunteur, la créance du prêteur découlant de cet accord sera payée en dernier lieu de toutes ses dettes mais, si l'emprunteur a la forme juridique d'une société de capitaux, avant les fonds propres. Cette exigence vise à garantir que le prêteur est réellement motivé par des motifs autres que ceux d'un prêteur professionnel. Elle vise également à ce que le prêt Proxi ne décourage pas une institution financière d'accorder un crédit supplémentaire à l'emprunteur si le besoin s'en présentait.</p> <p>(Paragraphe 2) Le prêt Proxi doit avoir une durée de cinq ou huit ans. Cette exigence a pour but de garantir que le créancier s'engage suffisamment et laisse à l'emprunteur les fonds mis à sa disposition pendant une période suffisamment longue. En prévoyant des durées de 5 et de 8 ans, une flexibilité suffisante est instaurée. L'avantage fiscal associé au prêt Proxi est plus important pour les prêts de plus longue durée.</p> <p>Les parties peuvent convenir d'une période de franchise en capital, c'est-à-dire d'une période initiale au cours de laquelle l'emprunteur ne devra pas encore commencer le remboursement du capital.</p> <p>L'ordonnance prévoit également une possibilité de remboursement anticipé. Certaines PME peuvent, par exemple, avoir constitué des réserves après quelques années de fonctionnement. Lorsqu'elles n'ont plus besoin du prêt Proxi en cours, elles ont ainsi la possibilité de procéder à un remboursement anticipé. Le remboursement anticipé ne porte pas atteinte au droit à l'avantage fiscal pour la période imposable durant laquelle le remboursement a lieu, étant entendu que les règles de calcul ordinaires sont d'application. L'éventuelle compensation</p>
--	--

<p>reserves aangelegd. Wanneer ze dan geen behoefte meer hebben aan de lopende Proxi-lening, hebben zij de mogelijkheid om over te gaan tot een vervroegde terugbetaling. De vervroegde terugbetaling doet geen afbreuk aan het recht op het belastingvoordeel voor het belastbare tijdperk waarin de terugbetaling plaatsvindt, met dien verstande dat de gewone berekeningsregels van toepassing zijn. De eventuele compensatie voor de toekomstige derving van het belastingvoordeel ten gevolge van de vervroegde terugbetaling of tussentijdse kapitaalaflossing behoort tot de contractuele wilsvrijheid van de partijen.</p> <p>(Paragraaf 3) Het maximumbedrag in hoofdsom dat in het kader van een of meer Proxi-leningen door eenzelfde kredietgever aan een of meer kredietnemers ter beschikking kan worden gesteld is op elk moment beperkt tot 200.000 euro. Ook met deze vereiste wordt geambieerd te verzekeren dat vormen van professionele kredietverlening uit het systeem van de Proxi-lening geweerd worden. Er wordt om dezelfde reden geen minimum vooropgesteld.</p> <p>Bovendien mag een kredietnemer in eenzelfde jaar voor niet meer dan 50.000 euro in hoofdsom aan nieuwe Proxi-leningen sluiten.</p> <p>Om te voorkomen dat de regeling een te zware weerslag heeft op de gewestbegroting, mag, tot slot, de som van de hoofdsommen van de aan eenzelfde kmo uitstaande Proxi-leningen op geen enkel moment meer bedragen dan 250.000 euro.</p> <p>Rekening gehouden met de inachtneming van de in het eerste en het derde lid vastgestelde maxima kan de beëindiging van een lening het mogelijk maken onmiddellijk een nieuwe lening aan te gaan zonder dat het volgende</p>	<p>pour la perte future de l'avantage fiscal résultant du remboursement anticipé ou du remboursement intermédiaire du capital est à la discrétion contractuelle des parties.</p> <p>(Paragraphe 3) A tout moment, le montant maximum en principal qui peut être mis à la disposition d'un ou de plusieurs emprunteurs dans le cadre d'un ou de plusieurs prêts Proxi par un même prêteur est fixé à 200.000 euros. Cette exigence vise elle aussi à faire en sorte que les formes de prêts professionnels soient exclues du système de prêts Proxi. Pour cette même raison, il n'y a pas de montant minimum.</p> <p>De plus, au cours d'une même année, un emprunteur ne peut consentir plus de 50.000 euros en principal de nouveaux prêts Proxi.</p> <p>Enfin, pour éviter une charge excessive du dispositif sur le budget régional, à aucun moment la somme des montants en principal des prêts Proxi en cours au bénéfice d'une même PME ne peut excéder 250.000 euros.</p> <p>Au regard du respect des plafonds fixés aux premier et au troisième alinéa, la fin d'un prêt peut permettre la conclusion immédiate d'un nouveau prêt sans qu'il faille pour cela attendre l'année suivante.</p> <p>(Paragraphe 4) L'intérêt dû par l'emprunteur est calculé sur la base d'une formule déterminée par le gouvernement et sur la base du taux d'intérêt indiqué dans l'acte du prêt Proxi. Ce taux d'intérêt ne peut excéder le taux d'intérêt légal en vigueur à la date du prêt Proxi, et ne peut pas être inférieur à la moitié du même taux d'intérêt légal. Ces exigences visent également à réserver le système de prêt Proxi aux formes de crédit non professionnelles. Cela vise aussi à maintenir les intérêts qui peuvent être convenus dans le cadre d'un prêt Proxi dans des limites raisonnables. Le taux d'intérêt légal est désormais défini à</p>
--	--

<p>jaar moet worden afgewacht.</p> <p>(Paragraaf 4) De interesten die de kredietnemer verschuldigd is worden berekend aan de hand van een door de regering vastgelegde formule en op basis van de rentevoet vastgelegd in de akte van de Proxi-lening. Die rentevoet mag niet hoger zijn dan de wettelijke rentevoet die van kracht is op de datum waarop de Proxi-lening gesloten wordt, en mag niet lager zijn dan de helft van dezelfde wettelijke rentevoet. Ook met deze vereisten wordt geambieerd om het systeem van de Proxi-lening voor te behouden voor niet professionele kredietvormen. Tevens wordt ernaar gestreefd om de rente of interest die in het kader van een Proxi-lening kan worden overeengekomen, binnen redelijke grenzen te houden. De wettelijke rentevoet is thans gedefinieerd in artikel 2, § 1, van de Wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen interest.</p>	<p>l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt.</p>
<p><i>Artikel 7</i></p> <p>Dit artikel somt een aantal omstandigheden op waarin de Proxi-lening op eerste verzoek van de kredietgever vervroegd opeisbaar is. Het betreft omstandigheden die doorgaans ook in kredietovereenkomsten met een kredietinstelling voorkomen en die tot een vervroegde opeisbaarstelling van het krediet leiden.</p>	<p><i>Article 7</i></p> <p>Cet article énumère un certain nombre de circonstances dans lesquelles le prêt Proxi est callable par anticipation à la première demande du prêteur. Ce sont des circonstances qui se produisent généralement aussi dans le cadre de contrats de crédit conclus avec un établissement de crédit et qui entraînent le remboursement anticipé du crédit.</p>
<p><i>Artikel 8</i></p> <p>Dit artikel vormt een sleutelbepaling van deze regeling. Het betreft opnieuw een vereiste die de partijen moeten naleven indien zij willen dat een overeenkomst geldt als een Proxi-lening voor de toepassing van de ordonnantie.</p>	<p><i>Article 8</i></p> <p>Cet article constitue une disposition clé de ce régime. Il s'agit ici encore d'une exigence que les parties doivent respecter si elles souhaitent qu'un contrat constitue un prêt Proxi selon l'ordonnance.</p> <p>L'article prévoit que l'emprunteur ne peut utiliser les fonds mis à sa disposition</p>

<p>Het artikel bepaalt dat de kredietnemer de middelen die hem in het kader van een Proxi-lening ter beschikking worden gesteld, uitsluitend kan aanwenden om de activiteit van de onderneming uit te voeren. Hij kan de middelen bijgevolg niet aanwenden voor onder meer privédoeleinden.</p> <p>Daarnaast bepaalt het artikel dat de middelen niet kunnen worden gebruikt om dividenden uit te keren of aandelen te verwerven.</p> <p>Voor zelfstandigen die in de vorm van een vennootschap werken en die uitsluitend met dividenden worden vergoed, werden ook op federaal niveau maatregelen genomen om deze praktijk te ontmoedigen (art. 184quater en 215 WIB92).</p>	<p>que pour la réalisation de l'activité de l'entreprise. Il ne peut donc notamment pas utiliser les fonds à des fins privées.</p> <p>L'article prévoit en outre que les fonds ne peuvent servir à la distribution de dividendes ni à l'acquisition d'actions.</p> <p>En ce qui concerne le cas des indépendants travaillant sous la forme d'une société et qui se rémunèrent exclusivement par des dividendes, des mesures ont également été prises au niveau fédéral afin de décourager cette pratique (art. 184quater et 215 CIR92).</p>
<p><i>Artikel 9</i></p> <p>Dit artikel is nieuw in verband met de Proxi-lening zoals die wordt georganiseerd door het bijzondere machtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/045 van 19 juni 2020 betreffende de Proxi-lening.</p> <p>De eerste paragraaf voorziet in het beginsel van toekenning van een verhoogd belastingvoordeel voor Proxi-leningen die worden aangegaan voor projecten die "voorbeeldig zijn op sociaal of milieugebied". In de volgende paragrafen wordt inhoud gegeven aan dit begrip van "voorbeeldproject".</p> <p>Het tweede lid van deze paragraaf voorziet in twee hypothesen van uitsluiting. Uitgesloten zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> - projecten die, naast wenselijke kenmerken, kenmerken vertonen die een stap terug betekenen ten opzichte van een of meerdere van de in de paragrafen 4 en 5 genoemde doelstellingen, die kenmerkend zijn voor voorbeeldige projecten. De term "significante" geeft aan dat een negatief effect van te verwaarlozen omvang niet mag verhinderen dat 	<p><i>Article 9</i></p> <p>Cet article est une nouveauté par rapport au prêt Proxi tel qu'organisé par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoir spéciaux n° 2020/045 du 19 juin 2020 relatif au prêt Proxi.</p> <p>Le premier paragraphe prévoit le principe de l'octroi d'un avantage fiscal majoré pour les prêts Proxi conclus pour les projets qui sont « exemplaires au niveau social ou environnemental ». Ce sont les paragraphes suivants qui donnent un contenu à cette notion de « projet exemplaire ».</p> <p>Son second alinéa comporte deux hypothèses d'exclusion. Sont ainsi exclus :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les projets qui, à côté de caractéristiques désirables, présentent des caractéristiques qui représentent un recul par rapport à un ou plusieurs des objectifs, figurant aux paragraphes 2 et 3, qui définissent les projets exemplaires. Le terme « significativement » exprime l'idée qu'une incidence négative d'ampleur négligeable ne doit pas empêcher l'identification d'un projet comme exemplaire. Le recul peut être constaté dans la même catégorie d'objectifs (sociaux ou environnementaux) que l'objectif visé par

<p>een project als voorbeeldig wordt beschouwd. De stap terug kan worden vastgesteld in dezelfde categorie van doelstellingen (sociale of milieudoelstellingen) als de projectdoelstelling of in de andere categorie. Die uitsluitingen worden gewoonlijk beoogd door de uitdrukking “do not significantly harm”;</p> <ul style="list-style-type: none"> - projecten die als rechtstreeks gevolg hebben dat de intensiteit van de werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vermindert. Dit diskwalificerend effect kan zich ook voordoen buiten de onderneming die een lening aangaat. <p>In de paragrafen 2 en 3 wordt aangegeven wanneer een project op sociaal of milieugebied respectievelijk een voorbeeldfunctie heeft.</p> <p>Paragraaf 2 definieert het voorbeeldproject op sociaal gebied op basis van het ontwerp van de sociale taxonomie van de strategie voor duurzame financiering van de Europese Unie.³</p> <p>Paragraaf 3 definieert het voorbeeldproject op milieugebied en verwijst daarbij naar alle doelstellingen van de Europese taxonomie van duurzame economische activiteiten (verordening (EU) 2020/852 van het Europees Parlement en de Raad van 18 juni 2020 betreffende de totstandbrenging van een kader ter bevordering van duurzame beleggingen en tot wijziging van Verordening (EU) 2019/2088).</p> <p>Paragraaf 4 bepaalt dat de Regering de eigenschappen verder kan uitwerken van voorbeeldige projecten op milieu- en sociaal niveau.</p> <p>Het tweede lid beschrijft een hypothese waarin de regering bij besluit de definitie van voorbeeldprojecten op sociaal en milieugebied kan wijzigen. Deze hypothese is met name ingegeven door de omstandigheid dat de werkzaamheden van de Europese Unie met betrekking tot haar taxonomieën nog niet zijn voltooid. Vergelijkbare machtigingen zijn bijvoorbeeld te vinden</p>	<p>le projet ou dans l’autre catégorie. Ces exclusions sont usuellement visées par l’expression « do not significantly harm » ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - les projets qui auront pour effet direct une réduction de l’intensité d’emploi en Région de Bruxelles-Capitale. Cet effet disqualifiant peut aussi apparaître en dehors de l’entreprise emprunteuse. <p>Les paragraphes 2 et 3 indiquent dans quels cas un projet est exemplaire au niveau social ou au niveau environnemental, respectivement.</p> <p>Le paragraphe 2 définit le projet exemplaire au niveau social en s’inspirant du projet de taxonomie sociale de la stratégie pour une finance durable de l’Union européenne.³</p> <p>Le paragraphe 3 définit le projet exemplaire au niveau environnemental en se référant à l’ensemble des objectifs de la taxonomie européenne des activités économiques durables (Règlement (UE) 2020/852 du Parlement européen et du Conseil du 18 juin 2020 sur l’établissement d’un cadre visant à favoriser les investissements durables et modifiant le règlement (UE) 2019/2088).</p> <p>Le paragraphe 4 prévoit que le Gouvernement peut préciser davantage les caractéristiques des projets exemplaires au niveau environnemental et social.</p> <p>Son second alinéa indique une hypothèse dans laquelle le Gouvernement peut modifier par arrêté la définition des projets exemplaires au niveau environnemental et social. Cette hypothèse est notamment inspirée par la circonstance que le travail de l’Union européenne sur ses taxonomies n’est pas encore achevé. Des habilitations comparables se rencontrent par exemple à l’article 171 de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics et à l’article 5, alinéa 3, de l’ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises.</p> <p>Le paragraphe 5 comporte plusieurs délégations au Gouvernement afin de lui permettre de préciser les différentes voies pouvant conduire à la reconnaissance</p>
--	---

³ https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/business_economy_euro/banking_and_finance/documents/sf-draft-report-social-taxonomy-july2021_en.pdf

<p>in artikel 171 van de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten en in artikel 5, lid 3, van de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen.</p> <p>Paragraaf 5 bevat meerdere delegaties aan de Regering om haar in staat te stellen de verschillende manieren te specificeren waarop het voorbeeldige karakter van een project kan worden erkend, wanneer de partijen bij de Proxilening zich daarop beroepen.</p> <p>Die verschillende manieren omvatten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - een vermoeden van voorbeeldigheid dat verbonden is aan het feit dat de kredietnemende onderneming op het ogenblik van de registratie van de lening beschikt over een label, certificaat of erkenning. Het kan gaan om een publiek, privaat of gemengd label, certificaat of erkenning. Andere hypothesen van vermoedens kunnen worden overwogen, zoals het feit dat men de winnaar is geweest van een bepaalde projectoproep, gedurende minder dan een door de Regering vastgestelde periode. Uit al die hypothesen moet kunnen worden afgeleid dat de onderneming op sociaal of milieugebied voorbeeldig heeft gehandeld in de zin van de paragrafen 2 en 3. De Regering kan aan de verschillende vermoedens specifieke aanvullende voorwaarden verbinden; - in bepaalde hypothesen kan de voorbeeldfunctie van een project, een onderneming of een vestigingseenheid worden afgeleid uit een onderzoek dat wordt verricht hetzij door de administratie, hetzij door een comité waarvan de werking, samenstelling en vergoeding door de Regering worden vastgesteld. Die evaluatie wordt uitgevoerd volgens wat de Regering besluit, hetzij vóór de registratie van de lening, hetzij op het ogenblik van de schrapping van de lening, in het geval dat de kredietgever het belastingkrediet aanvraagt. <p>Het comité kan verschillende rollen spelen:</p>	<p>du caractère exemplaire d'un projet, lorsque les parties au prêt Proxi s'en prévalent.</p> <p>Ces différentes voies comportent :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une présomption d'exemplarité attachée au fait que l'entreprise emprunteuse dispose, au moment de l'enregistrement du prêt, d'un label, d'une certification ou d'un agrément. Il peut s'agir d'un label, d'une certification ou d'un agrément public, privé ou mixte. D'autres hypothèses de présomptions sont envisageables comme le fait d'avoir été lauréat d'un appel à projet déterminé, depuis moins d'un temps déterminé par le Gouvernement. De toutes ces hypothèses doit pouvoir se déduire une démarche de l'entreprise vers l'exemplarité au niveau social ou environnemental au sens des paragraphes 2 et 3. Le Gouvernement peut adjoindre aux différentes présomptions des conditions particulières complémentaires ; - dans certaines hypothèses, la possibilité que le caractère exemplaire d'un projet, d'une entreprise ou d'une unité d'établissement soit déduit d'un examen effectué soit par l'administration, soit par un comité, dont le Gouvernement détermine le fonctionnement, la composition et la rémunération. Cette évaluation est effectuée, selon ce que le Gouvernement arrête, soit avant l'enregistrement du prêt, soit au moment de la radiation du prêt, dans le cas où le prêteur demande à bénéficier du crédit d'impôt. <p>Le comité peut jouer plusieurs rôles :</p> <ul style="list-style-type: none"> - accompagner et évaluer les différents systèmes de reconnaissance de l'exemplarité ; - établir des lignes directrices pour l'appréciation du caractère exemplaire au niveau social ou environnemental ; - décider des reconnaissances des labels, certifications, agréments et autres hypothèses de présomption d'exemplarité, ou formuler un avis en préparation de ces décisions ;
--	---

<ul style="list-style-type: none"> - de verschillende systemen voor erkenning van de voorbeeldfunctie begeleiden en evalueren; - richtsnoeren vaststellen voor de beoordeling van het voorbeeldige karakter op sociaal of milieuvlak; - beslissen over de erkenning van labels, certificaten, erkenningen en andere hypothesen van vermoedens van voorbeeldigheid, of een advies uitbrengen ter voorbereiding van die beslissingen; - beslissen over de erkenning van de voorbeeldigheid van projecten, ondernemingen of vestigingseenheden, of een advies uitbrengen ter voorbereiding van die beslissingen. <p>De samenstelling van het comité kan variëren naargelang de uit te voeren opdracht.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - décider des reconnaissances de l'exemplarité de projets, entreprises ou unités d'établissement, ou formuler un avis en préparation de ces décisions. <p>Le comité pourrait avoir une composition variable en fonction de la mission exercée.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 10</i></p> <p>Dit artikel bepaalt dat een Proxi-lening alleen door de overheid kan worden geregistreerd.</p> <p>In het Vlaamse Gewest werd Waargborgbeheer NV, een dochteronderneming van PMV, belast met de taak om toe te zien op de Winwinlening. In het Waalse Gewest betreft dit Sowalfin SA voor wat betreft de lening « Coup de Pouce ».</p> <p>Het Brussels Waarborgfonds heeft momenteel een relatief enge opdracht, zijnde de toekenning van beroepskrediet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vergemakkelijken.</p> <p>In die mate dat de Proxi-lening evenwel individuen als kredietverleners (buiten hun professionele activiteit als onderneming) en in hun hoedanigheid van entiteiten onderworpen aan de personenbelasting, betreft, is het daarom voor noodzakelijk om te verduidelijken dat het Fonds ook hier een specifieke</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 10</i></p> <p>Cette disposition précise qu'il n'y a de prêt Proxi qu'enregistré par l'autorité publique.</p> <p>En Région flamande, Waarborgbeheer NV, filiale de PMV, a été chargée de superviser le Winwinlening. En Région wallonne, c'est Sowalfin SA pour le Prêt « Coup de Pouce ».</p> <p>Le Fonds bruxellois de Garantie a actuellement un mandat relativement restreint, consistant à faciliter l'octroi de crédits professionnels dans la Région Bruxelles-Capitale.</p> <p>Toutefois, dans la mesure où le prêt Proxi concerne les particuliers en tant que prêteurs (en dehors de leur activité professionnelle en tant qu'entreprise) et en leur qualité d'entités assujetties à l'impôt des personnes physiques, il est nécessaire de préciser que le Fonds aura également un rôle spécifique à cet</p>

<p>rol zal vervullen.</p> <p>Leden 2 en 3 van paragraaf 1 regelen de instelling van het register van Proxi-leningen en vertrouwen het beheer ervan toe aan het Brussels Waarborgfonds.</p> <p>Lid 4 stelt een machtiging in voor de regering om de vormvoorwaarden te bepalen waaraan de akten van de Proxi-leningen onderworpen zijn en de procedure van registratie en schrapping van de Proxi-leningen.</p> <p>Paragraaf 2 regelt verder, in het kader van deze opdracht, de verhoudingen tussen het Gewest en het Fonds.</p> <p>Lid 1 verduidelijkt met name dat het Fonds aparte rekeningen houdt voor verrichtingen die specifiek betrekking hebben op deze nieuwe opdracht.</p> <p>Lid 2 bepaalt dat het Fonds jaarlijks een monitoringverslag van de maatregel aan de Regering zal overmaken. Dit verslag wordt ter publicatie aan het Parlement overgemaakt.</p> <p>Tot slot wordt in lid 3 bepaald dat een overeenkomst tussen de regering en het Fonds een kader zal bieden voor de missie en de financiering en verslaglegging ervan zal organiseren. Deze verslaglegging mag verder reiken dan het jaarlijks verslag bedoeld in lid 2.</p>	<p>égard.</p> <p>Les alinéas 2 et 3 du premier paragraphe instituent le Registre des prêts Proxi et en confient la gestion au Fonds bruxellois de Garantie.</p> <p>L'alinéa 4 constitue une habilitation du Gouvernement à arrêter les conditions de forme auxquels sont soumis les actes des prêts Proxi et la procédure d'enregistrement et de radiation des prêts Proxi.</p> <p>Le paragraphe 2 régit plus avant les rapports entre la Région et le Fonds dans le cadre de cette mission.</p> <p>L'alinéa 1^{er} précise notamment que le Fonds tient des comptes séparés pour les opérations spécifiquement liées à cette nouvelle mission.</p> <p>L'alinéa 2 prévoit que le Fonds communiquera annuellement au Gouvernement un rapport de monitoring de la mesure. Ce rapport sera communiqué au Parlement en vue de sa publication.</p> <p>L'alinéa 3, enfin, précise qu'une convention passée entre le Gouvernement et le Fonds encadrera la mission et en organiser le financement ainsi que le rapportage. Ce rapportage peut aller au-delà du rapport annuel visé à l'alinéa 2.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 11</i></p> <p>Dit artikel schrijft voor dat, te rekenen vanaf het jaar dat volgt op het jaar waarin een Proxi-lening is gesloten, de kredietgever het bewijs dat hij in het belastbare tijdperk een of meer Proxi-leningen heeft uitstaan, ter beschikking</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 11</i></p> <p>Cet article exige que, à partir de l'année suivant l'année où un prêt Proxi a été conclu, le prêteur tienne à disposition de l'administration fiscale fédérale la preuve qu'il a un ou plusieurs prêts Proxi en cours pendant la période imposable.</p>

<p>houdt van de federale belastingadministratie.</p> <p>De regering bepaalt de vormgeving van dit bewijs.</p> <p>Deze bewijslevering is een noodzakelijke voorwaarde om van de fiscale voordelen, vermeld in sectie 7, te kunnen genieten. De verplichting wordt opgelegd om misbruiken te voorkomen.</p>	<p>Le Gouvernement détermine la forme de cette preuve.</p> <p>Cette preuve est une condition nécessaire pour bénéficier des avantages fiscaux mentionnés à la section 7. Cette obligation est imposée afin de prévenir les abus.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 12</i></p> <p>Sectie 7 bepaalt de omvang, de duur en de aard van het belastingvoordeel en de praktische modaliteiten waaraan moet voldaan worden opdat de kredietgever van het belastingvoordeel zou kunnen genieten.</p> <p>(Paragraaf 1) De belastingkredieten zoals bedoeld in de artikelen 12 en 13 zijn voorbehouden voor kredietgevers die onderworpen zijn aan de personenbelasting zoals gelokaliseerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overeenkomstig artikel 5/1, § 2, van de Bijzondere Financieringswet. De vroegere vereiste vervat in de Vlaamse regelgeving, met name dat de kredietgever onderworpen diende te zijn aan de personenbelasting en tevens inwoner moest zijn van het Vlaamse Gewest, stuitte op kritiek van de Europese Commissie. De Europese Commissie merkte op dat inzake de belastingvermindering van de Winwinlening de uitsluiting van natuurlijke personen die in Vlaanderen werken en hun belastbare inkomen grotendeels in België verwerven maar in een andere lidstaat wonen, niet in overeenstemming is met artikel 45 VWEU en artikel 28 van de EER-Overeenkomst. De Europese Commissie beschouwt dit als strijdig met het vrije verkeer van werknemers (Memorie van Toelichting bij het Ontwerp van decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de tweede aanpassing van de begroting 2014, <i>VI. Parl. St.</i> 131 (2014-2015) – Nr. 1, p. 7).</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 12</i></p> <p>La section 7 détermine l'importance, la durée et la nature de l'avantage fiscal et les modalités pratiques à respecter pour que le prêteur puisse profiter de l'avantage fiscal.</p> <p>(Paragraphe 1^{er}) Les crédits d'impôt visés aux articles 12 et 13 sont réservés aux prêteurs assujettis à l'impôt des personnes physiques, tel que localisé en Région de Bruxelles-Capitale conformément à l'article 5/1, § 2, de la Loi spéciale de Financement. La Commission européenne a critiqué l'exigence contenue antérieurement dans la réglementation flamande selon laquelle le prêteur devait être soumis à l'impôt des personnes physiques et devait également résider en Région flamande. La Commission européenne a constaté que, en ce qui concerne la réduction d'impôt du Winwinlening, l'exclusion des personnes physiques qui travaillent en Flandre, qui acquièrent leur revenu imposable en grande partie en Belgique mais qui résident dans un autre État membre n'est pas conforme à l'article 45 du TFUE et à l'article 28 de l'accord EEE. La Commission européenne estime que cela est contraire à la libre circulation des travailleurs (Exposé des motifs du Projet de décret contenant diverses mesures d'accompagnement du second ajustement du budget 2014, <i>VI. Parl. St.</i> 131 (2014-2015) - n° 1, p. 7).</p> <p>L'avis du Gouvernement fédéral du 13 juillet 2020 à propos de l'applicabilité</p>

In het advies van de federale regering van 13 juli 2020 over de technische toepasbaarheid van de regeling wordt het volgende verduidelijkt: *"In toepassing van artikel 54/2 van de bijzondere financieringswet zijn de gewestelijke belastingkredieten ook van toepassing op de belasting van niet-ingezetenen wanneer dit noodzakelijk is om het beginsel van het vrije verkeer van personen, goederen, diensten en kapitaal in het kader van de Europese Unie en de Europese Economische Ruimte in acht te nemen, alsook de niet-discriminatiebepalingen van de dubbelbelastingverdragen. Om te bepalen welke gewestelijke belastingregels in aanmerking moeten worden genomen, werden in de artikelen 248/2 en 248/3 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 lokalisatieregels vastgesteld."*

(Paragraaf 2) De belastingvermindering wordt berekend op basis van de bedragen die de kredietgever uitgeleend heeft in het kader van een of meer Proxi-leningen.

(Paragraaf 3) In het besluit wordt een onderscheid gemaakt tussen twee berekeningsgrondslagen. De eerste grondslag heeft betrekking op de Proxi-leningen die in het belastbare tijdperk (jaar) en in de twee voorgaande belastbare tijdperken werden gesloten. De tweede grondslag heeft betrekking op oudere leningen. Om het bedrag van elk van deze grondslagen te bepalen, wordt rekening gehouden met het totale bedrag van de leningen uit deze grondslag op 1 januari van het belastbare tijdperk en het totale bedrag van de leningen uit deze grondslag op 31 december van het belastbare tijdperk. Elke grondslag is het rekenkundig gemiddelde van deze twee totaalbedragen.

In lid 2 wordt bepaald dat de voor de berekening van de grondslagen in aanmerking te nemen bedragen de bedragen zijn van de leningen minus de

technique du dispositif précise : *« En application de l'article 54/2 de la loi spéciale de financement, les crédits d'impôt régionaux s'appliquent également à l'impôt des non-résidents lorsque c'est nécessaire afin de respecter le principe de la libre circulation des personnes, biens, services et capitaux dans le cadre de l'Union européenne et de l'Espace économique européen, ainsi que les dispositions de non-discrimination des conventions préventives de la double imposition. Pour déterminer quelles sont les règles régionales d'imposition dont il faut tenir compte, des règles de localisation ont été arrêtées aux articles 248/2 et 248/3 du Code des Impôts sur les revenus 1992. »*

(Paragraphe 2) Le crédit d'impôt est calculé sur la base des montants prêtés par le prêteur dans le cadre d'un ou plusieurs prêts Proxi.

(Paragraphe 3) L'arrêté distingue deux assiettes de calcul. La première assiette se rapporte aux prêts Proxi conclus durant la période (année) imposable ainsi que durant les deux périodes imposables précédentes. La seconde assiette se rapporte aux prêts plus anciens. Pour définir le montant de chacune de ces assiettes, on prend en considération le montant total des prêts de cette assiette tel qu'il s'établissait au 1^{er} janvier de la période imposable et le montant total des prêts de cette assiette au 31 décembre de la période imposable. Chaque assiette est la moyenne arithmétique de ces deux montants totaux.

L'alinéa 2 précise que les montants à prendre en considération pour le calcul des assiettes sont les montants des prêts déduction faite des amortissements déjà remboursés aux dates de référence (le 1^{er} janvier et le 31 décembre de la période imposable). Ces montants, qui correspondent avec la réalité, peuvent donc différer de ceux qui figurent dans le tableau des amortissements.

Si la somme des montants des deux assiettes excède 200.000 euros, plafond fixé à l'article 5, cette somme est ramenée à 200.000 euros en réduisant à due

<p>afschrijvingen die al zijn terugbetaald op de referentiedata (1 januari en 31 december van het belastbaar tijdperk). Deze bedragen, die overeenkomen met de werkelijkheid, kunnen dus verschillen van de bedragen in de afschrijvingstabel.</p> <p>Indien de som van de bedragen van de twee grondslagen hoger is dan het in artikel 5 vastgestelde plafond van 200.000 euro, wordt deze som verlaagd tot 200.000 euro door het bedrag van de tweede grondslag met hetzelfde bedrag te verlagen alvorens het percentage van 2,5% erop toe te passen.</p> <p>(Paragraaf 4) Om het belastingkrediet te bepalen, wordt een tarief van 4% toegepast op de eerste grondslag en een tarief van 2,5% op de tweede grondslag.</p> <p>(Paragraaf 5) Het fiscaal voordeel wordt gelijkmatig gespreid over de looptijd van de Proxi-lening. Er is dus een correlatie tussen de financiering en de toegestane belastingvermindering. Daardoor wordt vermeden dat de kredietverlening om fiscaal-speculatieve doeleinden wordt aangegaan, en niet als een duurzame investering. Tevens wordt de budgettaire impact van het belastingvoordeel gespreid.</p> <p>Er is geen jaarlijks belastingkrediet voor het belastbare tijdperk (jaar) waarvoor de kredietgever aan de betalingsadministratie geen verantwoording heeft voorgelegd. Deze verantwoording betreft het in artikel 10 bedoelde bewijs waarvan de vorm door de regering zal worden vastgesteld.</p> <p>In geval van overlijden van de kredietgever wordt het belastingkrediet een laatste keer toegekend voor het belastbare tijdperk waarin het overlijden heeft plaatsgevonden. Dat is een vereenvoudiging ten opzichte van de</p>	<p>concurrance le montant de la seconde assiette avant de lui appliquer le taux de 2,5%.</p> <p>(Paragraphe 4) Pour déterminer le crédit d'impôt, on applique un taux de 4% à la première assiette et un taux de 2,5% à la seconde.</p> <p>(Paragraphe 5) L'avantage fiscal est réparti uniformément sur la durée du prêt Proxi. Il existe donc une corrélation entre le financement et la réduction d'impôt accordée. Cela évite ainsi les prêts octroyés à des fins de spéculation fiscale, et non pour un investissement durable. La charge budgétaire de l'avantage fiscal est également répartie.</p> <p>Il n'y a pas de crédit d'impôt annuel pour la période (année) imposable pour laquelle la justification du prêteur à l'égard de l'administration fiscale est défaillante. Cette justification est la preuve visée à l'article 10 et dont la forme sera précisée par le Gouvernement.</p> <p>En cas de décès du prêteur, le crédit d'impôt est encore accordé une dernière fois pour la période imposable au cours de laquelle le décès est survenu. Il s'agit d'une simplification par rapport à la solution prévue dans l'arrêté du Gouvernement de pouvoirs spéciaux n° 2020/045 du 19 juin 2020 relatif au prêt Proxi. On se souviendra que l'établissement de l'actif d'une succession est une compétence régionale (loi spéciale de financement, art. 3, al. 1^{er}, 4°).</p> <p>Il n'y a plus de crédit d'impôt annuel à partir de la période imposable au cours de laquelle :</p> <ul style="list-style-type: none"> - soit où le prêteur a rendu le prêt Proxi callable par anticipation ; - soit où la radiation d'office du prêt Proxi a eu lieu.
--	--

<p>oplossing die is voorzien in het bijzondere machtenbesluit van de regering nr. 2020/045 van 19 juni 2020 betreffende de Proxi-lening. Er zij aan herinnerd dat de vaststelling van de activa van een nalatenschap een gewestelijke bevoegdheid is (Bijzondere Financieringswet, art. 3, 1ste lid, 4°).</p> <p>Er is geen jaarlijks belastingkrediet meer vanaf het belastbare tijdperk waarin:</p> <ul style="list-style-type: none"> - hetzij de kredietgever de Proxi-lening vervroegd opeisbaar heeft gesteld; - hetzij de Proxi-lening ambtshalve werd geschrapt. 	
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 13</i></p> <p>Dit artikel bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten van de eenmalige belastingkrediet die aan de kredietgever wordt toegestaan, indien de kredietnemer het ontleende of in krediet genomen bedrag niet kan terugbetalen.</p> <p>Met een verwijzing naar artikel 7, lid 1, 1°, wordt er bepaald dat slechts bepaalde hypothesen recht geven op het eenmalig belastingkrediet: faillissement, insolventie en vrijwillige of gedwongen ontbinding of vereffening van de kredietnemer.</p> <p>Paragrafen 2 en 3 stellen de grondslag en het percentage van het belastingkrediet vast. Het percentage van 30% wordt verhoogd tot 50% voor projecten met een voorbeeldfunctie op sociaal of milieugebied.</p> <p>Het tweede lid van paragraaf 4 draagt de regering op om de wijze vast te leggen waarop moet bewezen worden dat een gedeelte of het geheel van de Proxi-lening definitief verloren is. Dat zou, in het geval van faillissement, kunnen gebeuren aan de hand van een door de curator opgesteld attest</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 13</i></p> <p>Cet article définit les conditions et modalités du crédit d'impôt unique accordé au prêteur si l'emprunteur n'est pas en mesure de rembourser le montant emprunté ou crédité.</p> <p>Par une référence à l'article 7, alinéa 1^{er}, 1°, il y est précisé que seules certaines hypothèses ouvrent le droit au crédit d'impôt unique : la faillite, l'insolvabilité, et la dissolution ou liquidation volontaire ou forcée de l'emprunteur.</p> <p>Les paragraphes 2 et 3 définissent l'assiette et le taux du crédit d'impôt. Le taux de 30% est porté à 50% pour les projets exemplaires au plan social ou environnemental.</p> <p>Le deuxième alinéa du paragraphe 4 charge le Gouvernement de fixer les modalités selon lesquelles il doit être prouvé qu'une partie ou la totalité du prêt Proxi a été définitivement perdue. Cela pourrait, en cas de faillite, résulter d'un certificat établi par le curateur indiquant que plus aucun versement ne peut être attendu.</p>

<p>waaruit blijkt dat geen uitkeringen meer kunnen worden verwacht.</p> <p>Het derde lid van paragraaf 4 stelt dat de eenmalige belastingvermindering, in geval van overlijden van de kredietgever, wordt overgedragen aan zijn rechtverkrijgenden aan dezelfde voorwaarden als deze voor de kredietgever. Dit houdt met name in dat de rechtverkrijgende om in aanmerking te komen voor het eenmalig belastingkrediet moet voldoen aan de in artikel 13, § 1, 3°, bedoelde onderwerpingsvoorwaarde.</p> <p>Het vierde lid van paragraaf 4 bepaalt dat de automatische schrapping geen recht geeft op het eenmalig belastingkrediet.</p>	<p>Le troisième alinéa du paragraphe 4 indique que la réduction d'impôt unique, en cas de décès du prêteur, est transférée à ses ayants droit aux mêmes conditions que pour le prêteur. Ceci implique notamment que, pour pouvoir bénéficier du crédit d'impôt unique, l'ayant droit doit rencontrer la condition d'assujettissement visée à l'article 13, § 1^{er}, 3°.</p> <p>Le quatrième alinéa du paragraphe 4 précise que la radiation d'office n'ouvre pas de droit au crédit d'impôt unique.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 14</i></p> <p>In dit artikel wordt het kader vastgesteld voor de verwerking van persoonsgegevens die nodig zijn voor de regeling inzake de Proxi-lening.</p> <p>Paragraaf 1 definieert zowel het doel van algemeen belang als de doelstellingen van de verwerkingen.</p> <p>Paragraaf 2 definieert de categorieën van persoonsgegevens die zullen worden verwerkt.</p> <p>Paragraaf 3 stelt vast wie de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken zullen zijn. De nv Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (finance&invest.brussels) is een van deze verantwoordelijken daar zij momenteel de verrichtingen van het Brussels Waarborgfonds uitvoert.</p> <p>Verder wordt gepreciseerd dat hetzij de gewestelijke administratie Brussel Economie en Werkgelegenheid, hetzij het comité bedoeld in artikel 9, § 5, bevoegd is voor de verwerking van de gegevens in het kader van het onderzoek naar het voorbeeldkarakter van de projecten.</p> <p>Paragraaf 4 vormt de wettelijke machtiging om de rijksregisternummers aan</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 14</i></p> <p>Cet article définit le cadre du traitement de données à caractère personnel nécessaire pour le dispositif prêt Proxi.</p> <p>Le paragraphe 1^{er} définit à la fois la finalité d'intérêt général poursuivie et les objectifs des traitements.</p> <p>Le paragraphe 2 définit les catégories de données à caractère personnel qui seront traitées.</p> <p>Le paragraphe 3 définit les responsables conjoints du traitement. La S.A. Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (Finance&Invest.Brussels) est un de ces responsables car c'est elle qui réalise actuellement les opérations du Fonds bruxellois de Garantie.</p> <p>Il précise également que, soit l'administration régionale Bruxelles Economie et Emploi, soit le comité prévu à l'article 9, § 5, sont responsable du traitement de données inclus dans l'examen du caractère exemplaire des projets.</p> <p>Le paragraphe 4 constitue l'autorisation légale à solliciter et à utiliser des numéros de registre national. Cette utilisation est principalement requise pour</p>

<p>te vragen en te gebruiken. Het gebruik van die nummers is hoofdzakelijk vereist om een efficiënte samenwerking mogelijk te maken met de federale belastingadministratie bevoegd voor de personenbelasting met het oog op de toekenning van de belastingkredieten.</p> <p>Paragraaf 5 stelt de bewaringsduur van de persoonsgegevens vast.</p>	<p>permettre une collaboration efficace avec l'administration fiscale fédérale en charge de l'impôt sur les personnes physiques, en vue de l'octroi des crédits d'impôt.</p> <p>Le paragraphe 5 précise la durée de conservation des données à caractère personnel.</p>
<p><u>Hoofdstuk III. – De burgerspaarregeling bij kredietcoöperaties met sociaal oogmerk</u></p>	<p><u>Chapitre III. – L'épargne citoyenne auprès de coopératives de crédit à finalité sociale</u></p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 15</i></p> <p>Artikel 14 leidt het hoofdstuk in met een algemene beschrijving van de regeling.</p> <p>De coöperatieve vennootschap met sociaal oogmerk wordt in artikel 2 gedefinieerd met verwijzing naar artikel 5 van de ordonnantie van 23 juli 2018 met betrekking tot de erkenning en de ondersteuning van de sociale ondernemingen.</p> <p>Rekening houdend met de hervorming van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen wordt in dit hoofdstuk de voorkeur gegeven aan de term "aandeel" boven de term "coöperatief aandeel".</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 15</i></p> <p>L'article 14 introduit le chapitre en décrivant le dispositif en termes généraux.</p> <p>La coopérative à finalité sociale est définie à l'article 2 par référence à l'article 5 de l'ordonnance du 23 juillet 2018 relative à l'agrément et au soutien des entreprises sociales.</p> <p>Tenant compte de la réforme du Code des sociétés et des associations, dans ce chapitre, le terme « action » a été préféré au terme « part de coopérateur ».</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 16</i></p> <p>In dit artikel worden de voorwaarden opgesomd waaraan de kredietcoöperatie op de datum van verwerving van het aandeel moeten voldoen.</p> <p>De coöperant, die een natuurlijke persoon is, moet een aandeel verwerven buiten zijn handels- of beroepsactiviteiten. Noch de coöperant, noch de echtgenoot, de echtgenote of de wettelijk samenwonende partner van de coöperant mogen rechtstreeks of onrechtstreeks (a) meer dan 10% van de</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 16</i></p> <p>Cet article énumère les conditions à remplir dans le chef du coopérateur à la date de l'acquisition de l'action.</p> <p>Le coopérateur, qui est une personne physique, doit acquérir une action en dehors de ses activités commerciales ou professionnelles. Ni le coopérateur, ni son conjoint ou cohabitant légal ne peuvent détenir directement ou indirectement (a) plus de 10 % des actions ou des droits de vote de la coopérative de crédit et (b) les droits ou titres dont l'exercice, l'échange ou la</p>

<p>aandelen of de stemrechten houden van de kredietcoöperatie en (b) rechten of effecten houden waarvan de uitoefening, omwisseling of conversie de overschrijding van de drempel, vermeld in a), tot gevolg heeft.</p>	<p>conversion entraînerait le dépassement du seuil visé au point a).</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 17</i></p> <p>In dit artikel worden de voorwaarden opgesomd waaraan de kredietcoöperatie moet voldoen op de datum van volstorting (betaling) van het aandeel en voor de hele duur van het belastingvoordeel. Het voorziet in een alternatief: ofwel wordt een specifieke erkenning voor deze regeling georganiseerd, in welk geval de coöperatie in dit kader erkend moet zijn en blijven, ofwel wordt de erkenning (nog) niet georganiseerd en in dat geval moeten de in 2° vastgestelde voorwaarden worden nageleefd en blijven nageleefd.</p> <p>De eerste van deze voorwaarden (a) omschrijft de coöperatieve vennootschappen waarvan de activiteit door de regeling moet worden gesteund. Het gaat om de coöperatieve vennootschappen met sociaal oogmerk die kredieten verstrekken aan ondernemingen of belangen nemen in ondernemingen.</p> <p>We herhalen nog even dat de coöperatieve vennootschap met sociaal oogmerk in artikel 2 wordt gedefinieerd met verwijzing naar artikel 5 van de ordonnantie van 23 juli 2018 met betrekking tot de erkenning en de ondersteuning van de sociale ondernemingen.</p> <p>Voorwaarde b) bepaalt dat de coöperatie erkend is als "sociale en democratische onderneming" in de zin van de ordonnantie van 23 juli 2018 met betrekking tot de erkenning en de ondersteuning van de sociale ondernemingen. Dit impliceert dat de coöperatie haar zetel of een exploitatiezetel (vestigingseenheid) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet hebben (art. 11, 1°, ord. van 23 jul. 2018). Deze voorwaarde vormt dus een extra aanknopingspunt van de regeling met het Brussels Hoofdstedelijk</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 17</i></p> <p>Cet article énumère les conditions à remplir dans le chef de la coopérative de crédit à la date de la libération (paiement) de l'action et pendant toute la durée de l'avantage fiscal. Il prévoit une alternative : soit un agrément spécifique pour ce dispositif est organisé, et dans ce cas, la coopérative doit être et rester agréée dans ce cadre, soit l'agrément n'est pas (encore) organisé et, dans ce cas, les conditions énoncées au 2° doivent être et rester respectées.</p> <p>La première de ces conditions (a) définit les sociétés coopératives dont le dispositif entend soutenir l'activité. Il s'agit des sociétés coopératives à finalité sociale qui octroient des crédits aux entreprises ou prennent des participations dans des entreprises.</p> <p>Pour rappel, la coopérative à finalité sociale est définie à l'article 2 par référence à l'article 5 de l'ordonnance du 23 juillet 2018 relative à l'agrément et au soutien des entreprises sociales.</p> <p>La condition b) prévoit que la coopérative est agréée « entreprise sociale et démocratique » au sens de l'ordonnance du 23 juillet 2018 relative à l'agrément et au soutien des entreprises sociales. Ceci implique que la coopérative doit avoir son siège social ou un siège d'exploitation (unité d'établissement) en Région de Bruxelles-Capitale (art. 11, 1°, ord. du 23 juil. 2018). Cette condition constitue donc un point de rattachement supplémentaire du dispositif avec la Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>La condition c) se justifie par la volonté que les souscriptions encouragées par le dispositif bénéficient bien, <i>in fine</i>, à des entreprises. Elle est formulée de manière à tenir compte des fluctuations dans l'affectation du passif.</p>

<p>Gewest.</p> <p>Voorwaarde c) wordt gerechtvaardigd door de wens ervoor te zorgen dat de door de regeling gestimuleerde inschrijvingen, <i>in fine</i>, ten goede komen aan ondernemingen. Ze is zodanig geformuleerd dat er rekening wordt gehouden met fluctuaties in de toewijzing van passiva.</p> <p>Voorwaarde d) vereist een bepaald niveau van dekking van de kredieten en participaties door middel van waarborgen. Het kan bijvoorbeeld gaan om de waarborg van het Europees Investeringsfonds. Het doel hiervan is de door de ordonnantie aangemoedigde bijdrage te beschermen door de financiële soliditeit van de coöperatieve kredietvennootschap met sociaal oogmerk te waarborgen.</p> <p>Tot slot heeft voorwaarde e) als doel te verzekeren dat het belastingkrediet voldoende ten voordele is van ondernemingen die een economische activiteit ontwikkelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit is dus ook een aanknopingspunt van de regeling met het Gewest. Deze voorwaarde is redelijk gematigd, daar bij de vergelijking alleen de bijdragen in aanmerking worden genomen die voor het belastbaar tijdperk (belastingjaar) recht geven op het belastingkrediet. Er wordt echter geen rekening gehouden met inbrengen waarvoor eerder al het belastingkrediet werd toegekend.</p>	<p>La condition d) exige un certain niveau de couverture des crédits et participations par des garanties. Il peut par exemple s'agir de la garantie du Fonds européen d'Investissement. L'objectif est ici de protéger l'apport encouragé par l'ordonnance en veillant à la solidité financière de la coopérative de crédit à finalité sociale.</p> <p>Enfin, la condition e) vise à s'assurer que le crédit d'impôt bénéficie suffisamment à des entreprises développant une activité économique en Région de Bruxelles-Capitale. Il s'agit donc là aussi d'un point de rattachement du dispositif avec la Région. La condition est raisonnablement modérée dès lors qu'elle ne prend en considération dans la comparaison que les apports donnant lieu, pour la période imposable (année fiscale) en cours, au crédit d'impôt. Les apports ayant antérieurement bénéficié du crédit d'impôt ne sont pas, eux, pris en considération.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 18</i></p> <p>Dit artikel bepaalt de voorwaarden betreffende het aandeel. Het vermeldt dat het aandeel een aandeel op naam is en dat het een fractie van het kapitaal of het eigen vermogen van de kredietcoöperatie vertegenwoordigt.</p> <p>Het aandeel kan alleen verworven worden door een inbreng in geld en op voorwaarde van een volledige volstorting Dit betekent dat aandelen die voortkomen uit de conversie van leningen of effecten niet in aanmerking komen voor het belastingkrediet.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 18</i></p> <p>Cet article détermine les conditions relatives à l'action. Il dispose que l'action constitue une part nominative et représente une fraction du capital ou des capitaux propres de la coopérative de crédit.</p> <p>L'action ne peut être acquise que par un apport en numéraire et à condition d'être intégralement libérée. Cela signifie que les actions résultant de la conversion de prêts ou de titres ne peuvent donner lieu au crédit d'impôt.</p>

<p style="text-align: center;"><i>Artikel 19</i></p> <p>Dit artikel beschrijft de inbreng die recht geeft op het belastingkrediet. Het stelt het minimum vast van het totale gestorte bedrag van een of meerdere aandelen. Dit bedrag is vastgesteld op 100 euro per belastingplichtige en per coöperatie.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 19</i></p> <p>Cet article caractérise l'apport donnant droit au crédit d'impôt. Il indique le montant minimum auquel doit s'élever le montant total libéré d'une ou plusieurs actions. Ce montant est fixé à 100 euros par contribuable et par coopérative.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 20</i></p> <p>Paragraaf 1 van dit artikel belast de gewestelijke administratie met het toezicht op de inachtneming van de voorwaarden betreffende de coöperatie, de coöperant, de betrokken aandelen en de inschrijving op die aandelen.</p> <p>Voor de kredietcoöperatie kan deze controle de vorm aannemen van een voorafgaande goedkeuring.</p> <p>Brussel Economie en Werkgelegenheid zal jaarlijks een monitoringverslag van de maatregel aan de Regering overmaken. Dit verslag zal ter publicatie aan het Parlement worden overgemaakt.</p> <p>Paragraaf 2 voorziet in een jaarlijkse rapporteringsverplichting voor de coöperaties die deelnemen aan de regeling. Het is de bedoeling dat de gewestelijke administratie over enige informatie zou beschikken betreffende de intensiteit van het gebruik van het belastingvoordeel en het effect ervan in de tijd op het kapitaal van de verschillende deelnemende coöperaties. Deze gegevens zullen er ook toe bijdragen dat het doel van de regeling wordt bereikt en een basis vormen voor eventuele aanpassingen die nodig kunnen zijn. De rapportering heeft geen betrekking op persoonsgegevens.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 20</i></p> <p>En son paragraphe premier, cet article charge l'administration régionale de veiller au respect des conditions relatives à la coopérative, au coopérateur, aux actions concernées et à leur souscription.</p> <p>En ce qui concerne la coopérative de crédit, ce contrôle peut prendre la forme d'un agrément préalable.</p> <p>Bruxelles Economie et Emploi communiquera annuellement au Gouvernement un rapport de monitoring de la mesure. Ce rapport sera communiqué au Parlement en vue de sa publication.</p> <p>Le paragraphe 2 prévoit une obligation de rapportage annuel dans le chef des coopératives qui participent au dispositif. Le but est que l'administration régionale dispose de certaines informations à propos de l'intensité du recours à l'avantage fiscal et de son incidence dans le temps sur le capital des différentes coopératives participantes. Ces données permettront également de s'assurer que le dispositif atteint son objectif et de fonder ses éventuelles adaptations. Le rapportage ne portera pas sur des données à caractère personnel.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 21</i></p> <p>Dit artikel vermeldt de bepalingen betreffende het bewijs door middel van een belastingsattest.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 21</i></p> <p>Cet article précise les dispositions relatives à la preuve par attestation fiscale.</p> <p>Pour ce faire, la coopérative de crédit établit annuellement une attestation</p>

<p>Daarvoor stelt de kredietcoöperatie jaarlijks een betalingsattest op dat vermeldt dat de coöperant in het belastbaar tijdperk een of meerdere aandelen heeft verworven (meer bepaald: volgestort) of bewaard die in aanmerking komen voor een belastingkrediet en die de coöperant nog altijd in zijn bezit heeft op 31 december van het belastbaar tijdperk. Dat geldt echter niet voor een coöperant die is overleden tijdens het belastbaar tijdperk waarop het attest betrekking heeft.</p> <p>De coöperatie geeft het attest slechts af na bepaalde aanvullende controles, die in lid 2 zijn gespecificeerd. Een van die voorwaarden, vermeld onder 4°, is dat de coöperant, voor zover de coöperatie weet, onderworpen is aan de inkomstenbelasting voor natuurlijke personen, als gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De coöperatie gaat ervan uit dat dat het geval is voor de coöperant die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedomicilieerd is, maar ook voor de coöperant die het attest aanvraagt. De meer precieze en definitieve filtering van de in aanmerking komende coöperanten zal automatisch gebeuren op het niveau van de federale belastingadministratie, die verantwoordelijk is voor de belastingdienst. Het gewestelijk belastingkrediet zal namelijk alleen beschikbaar zijn voor coöperanten op wie die administratie van oordeel is dat het Brussels gewestelijk belastingstelsel van toepassing is. De deelnemende coöperaties sturen de attesten naar de coöperanten, maar ook naar de FOD Financiën. Die laatste mededeling gebeurt elektronisch.</p> <p>De regering kan een modelattest opstellen, dat dan verplicht is, en kan nog andere modaliteiten voor het attest vaststellen.</p> <p>Dat attest is een noodzakelijke voorwaarde voor het verkrijgen van het belastingkrediet.</p>	<p>indiquant que le coopérateur a, au cours de la période imposable, acquis (plus précisément : libéré) ou conservé une ou des actions donnant droit à un crédit d'impôt et que le coopérateur a toujours celles-ci en sa possession au 31 décembre de la période imposable. Cette dernière ne vaut toutefois pas pour le coopérateur décédé au cours de la période imposable couverte par l'attestation.</p> <p>La coopérative ne délivre l'attestation qu'après certaines vérifications complémentaires, qui sont précisées à l'alinéa 2. Une de ces conditions, visée sous le 4°, est que, à la connaissance de la coopérative, le coopérateur est assujetti à l'impôt sur le revenu des personnes physiques, tel que localisé en Région de Bruxelles-Capitale. La coopérative considèrera qu'il en est ainsi du coopérateur domicilié en Région de Bruxelles-Capitale, mais aussi du coopérateur qui réclame l'attestation. Le filtrage plus précis et final des coopérateurs éligibles s'effectuera automatiquement au niveau de l'administration fiscale fédérale qui assure le service de l'impôt. En effet, le crédit d'impôt régional ne sera accessible qu'aux coopérateurs auxquels cette administration estimera que la fiscalité régionale bruxelloise s'applique. Les coopératives participantes transmettent les attestations aux coopérateurs, mais aussi au SPF Finances. Cette dernière communication se fait par voie électronique.</p> <p>Le Gouvernement peut fixer un modèle d'attestation, qui est alors obligatoire, et peut déterminer d'autres modalités pour l'attestation.</p> <p>Cette attestation est une condition nécessaire pour obtenir le crédit d'impôt.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 22</i></p> <p>Dit artikel bevat de bepalingen betreffende het belastingkrediet en bepaalt dat een belastingkrediet wordt toegekend voor elk aandeel en dit voor</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 22</i></p> <p>Cet article contient les dispositions relatives au crédit d'impôt, étant précisé qu'un crédit d'impôt est accordé pour chaque action, et ce, pour au plus cinq</p>

<p>maximaal vijf opeenvolgende belastbare tijdperken, te beginnen met het tijdperk waarin het aandeel werd volgestort.</p> <p>De berekeningsgrondslag van het belastingkrediet is gelijk aan de som van de waarden van de aandelen die de belastingplichtige heeft volgestort tijdens de berekeningsperiode, die gelijk is aan de som van de waarden bij de verwerving van de aandelen die de belastingplichtige heeft volgestort tijdens het betrokken belastbare tijdperk en tijdens de vier voorgaande belastbare tijdperken.</p> <p>Om voor de berekening in aanmerking te komen, moet het aandeel tot het einde van het belastbaar tijdperk in bezit van de coöperant zijn geweest.</p> <p>Indien de berekeningsgrondslag 100.000 euro overschrijdt, wordt die tot dat bedrag verlaagd. Deze bepaling stelt een maximum vast voor het belastingvoordeel dat een belastingplichtige uit de regeling kan halen.</p> <p>Om het bedrag van het belastingkrediet te verkrijgen, wordt een percentage van 3,5% toegepast op de berekeningsgrondslag.</p>	<p>périodes imposables successives, à commencer par celle au cours de laquelle l'action a été libérée.</p> <p>L'assiette de calcul du crédit d'impôt est égal à la somme des valeurs des actions libérées par le contribuable au cours de la période calcul valant la somme des valeurs à l'acquisition des actions libérées par le contribuable durant la période imposable considérée et durant les quatre périodes imposables précédentes.</p> <p>Pour entrer en considération pour le calcul, l'action doit avoir été conservée par le coopérateur jusqu'au terme de la période imposable.</p> <p>Si l'assiette de calcul excède 100.000 euros, elle est ramenée à ce montant. Cette disposition plafonne l'avantage fiscal qu'un contribuable peut tirer du dispositif.</p> <p>Pour obtenir le montant du crédit d'impôt, un taux de 3,5 % est appliqué à l'assiette de calcul.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 23</i></p> <p>In dit artikel komen verschillende situaties aan bod.</p> <p>Paragraaf 1 bepaalt dat, in geval van terugbetaling van een aandeel door een kredietcoöperatie, het recht op het belastingkrediet verdwijnt vanaf het belastbare tijdperk waarin de wederverkoop heeft plaatsgevonden.</p> <p>Paragraaf 2 bepaalt dat, in geval van overdracht van het aandeel, hetzij gratis (schenking) hetzij tegen betaling (verkoop), de nieuwe houder geen recht heeft op het belastingkrediet. De vroegere houder verliest zijn recht op het belastingkrediet vanaf het belastbaar tijdperk waarin de verkoop heeft plaatsgevonden.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 23</i></p> <p>Cet article aborde une variété de situations.</p> <p>Le paragraphe 1^{er} précise ainsi qu'en cas de remboursement d'une action par une coopérative de crédit, le droit au crédit d'impôt disparaît à compter de la période imposable au cours de laquelle la revente a eu lieu.</p> <p>Le paragraphe 2 prévoit qu'en cas de cession de l'action, que ce soit gratuitement (don) ou à titre onéreux (vente), le nouveau détenteur n'a pas droit au crédit d'impôt. L'ancien détenteur perd son droit au crédit d'impôt à partir de la période imposable durant laquelle la vente a eu lieu.</p> <p>Les paragraphes 3, 4 et 5 prévoient que le crédit d'impôt expire en cas de décès</p>

<p>Paragrafen 3, 4 en 5 voorzien dat het belastingkrediet vervalt bij overlijden van de coöperant, bij niet-naleving door de kredietcoöperatie van de voorwaarden van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten, en bij faillissement of ontbinding van de kredietcoöperatie. In dergelijke gevallen wordt het belastingkrediet dan voor de laatste keer toegekend voor het belastbare tijdperk waarin het belastbaar feit zich heeft voorgedaan.</p> <p>Het gebrek aan inachtneming door de kredietcoöperatie moet "significant en duurzaam" zijn en een korte situatie van niet-naleving mag de regeling niet in gevaar brengen ten nadele van de coöperanten. Dit moet worden beoordeeld door de gewestelijke administratie (BEW). De regering kan daarvoor een kader vaststellen (§ 4, lid 2).</p>	<p>du coopérateur, en cas de non-respect par la coopérative de crédit des conditions de la présente ordonnance et des arrêtés en exécution de celle-ci et en cas de faillite ou de dissolution de la coopérative de crédit. Dans ces cas, le crédit d'impôt est alors accordé pour la dernière fois pour la période imposable durant laquelle le fait générateur a eu lieu.</p> <p>Le non-respect par la coopérative de crédit des conditions doit être « significatif et durable » dès lors qu'une brève situation de non-conformité ne doit pas mettre en péril le dispositif, au détriment des coopérateurs. Cette appréciation reviendra à l'administration régionale (BEE). Elle pourra être encadrée par le Gouvernement (§ 4, al. 2).</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 24</i></p> <p>In dit artikel wordt het kader vastgesteld voor de verwerking van persoonsgegevens die nodig zijn voor deze regeling.</p> <p>Paragraaf 1 definieert zowel het doel van algemeen belang als de doelstellingen van de verwerkingen.</p> <p>Paragraaf 2 bepaalt de categorieën van persoonsgegevens die kunnen worden verwerkt.</p> <p>Paragraaf 3 bepaalt dat het gewestelijk bestuur voor economie en werkgelegenheid evenals de deelnemende kredietcoöperaties afzonderlijk verantwoordelijk zijn voor de verwerkingen van persoonsgegevens.</p> <p>Paragraaf 4 vormt de wettelijke machtiging om de rijksregisternummers aan te vragen en te gebruiken. Het gebruik van die nummers is hoofdzakelijk vereist om een efficiënte samenwerking mogelijk te maken met de federale belastingadministratie bevoegd voor de personenbelasting met het oog op de toekenning van de belastingkredieten.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 24</i></p> <p>Cet article fixe le cadre du traitement de données à caractère personnel nécessaire pour ce dispositif.</p> <p>Le paragraphe 1^{er} définit à la fois la finalité d'intérêt général poursuivie et les objectifs des traitements.</p> <p>Le paragraphe 2 définit les catégories de données à caractère personnel qui pourront être traitées.</p> <p>Le paragraphe 3 indique que l'administration régionale de l'économie et de l'emploi et les coopératives de crédit participantes sont responsables distinctes des traitements de données à caractère personnel.</p> <p>Le paragraphe 4 constitue l'autorisation légale à solliciter et à utiliser des numéros de registre national. Cette utilisation est principalement requise pour permettre une collaboration efficace avec l'administration fiscale fédérale en charge de l'impôt sur les personnes physiques, en vue de l'octroi des crédits d'impôt.</p>

<p>Paragraaf 5 bepaalt de bewaartermijn voor de persoonsgegevens die in het kader van de burgerspaarregeling bij de kredietcoöperaties worden verwerkt. Deze duur is drie jaar te rekenen vanaf het einde van het laatste belastbare tijdperk waarvoor de coöperant een belastingkrediet heeft ontvangen in het kader van deze ordonnantie. Dit doet geen afbreuk aan de mogelijkheid voor de coöperaties om de gegevens langer te bewaren voor andere doeleinden zoals het beheer van hun aandeelhouders.</p>	<p>Le paragraphe 5 définit la durée de conservation des données à caractère personnel traitées dans le cadre du dispositif d'épargne citoyenne auprès des coopératives d'épargne et de crédit. Cette durée est de trois ans à compter de la fin du dernier exercice imposable pour lequel le coopérateur a bénéficié d'un crédit d'impôt dans le cadre de la présente ordonnance. Ceci est précisé sans préjudice d'une conservation plus longue de certaines données par les coopératives pour d'autres fins, telle que la gestion de leurs actionnaires.</p>
<p><u>Hoofdstuk IV. – Tijdelijke bepalingen vanwege de COVID-19-gezondheids crisis</u></p>	<p><u>Chapitre IV. – Dispositions temporaires en raison de la crise sanitaire du COVID-19</u></p>
<p><i>Artikel 25</i></p> <p>De economische crisis die voortvloeide uit de COVID-19-crisis was bijzonder ernstig in de jaren 2020 en 2021. Daarom heeft de regering beslist om voor deze twee jaren een extra begrotingsinspanning te leveren door twee van de voor de regeling geldende plafonds te verhogen.</p> <p>Zo wordt voor 2020 en 2021 het bedrag dat jaarlijks door een individu in het kader van de Proxi-lening kan worden uitgeleend, verhoogd van 50.000 tot 75.000 euro.</p> <p>Wat de ondernemingen betreft, zullen deze in 2020 en 2021 aanspraak kunnen maken op een totaalbedrag aan Proxi-leningen van 300.000 euro in plaats van 250.000 euro. Voor de volgende jaren is een kliksysteem voorzien.</p>	<p><i>Article 25</i></p> <p>La crise économique découlant de la crise sanitaire COVID-19 a été particulièrement forte durant les années 2020 et 2021. Dès lors, le Gouvernement a décidé de consentir un effort budgétaire supplémentaire pour ces deux années, en majorant deux des plafonds applicables au dispositif.</p> <p>Ainsi, pour 2020 et 2021, le montant pouvant être prêté chaque année par un particulier dans le cadre du dispositif prêt Proxi est rehaussé de 50.000 à 75.000 euros.</p> <p>Quant aux entreprises, en 2020 et en 2021, elles pourront bénéficier d'un montant total de prêts Proxi de 300.000 euros, au lieu de 250.000 euros. Pour les années suivantes, un système de cliquet est prévu.</p>
<p><u>Hoofdstuk V. – Slotbepalingen</u></p>	<p><u>Chapitre V. – Dispositions finales</u></p>
<p><i>Artikel 26</i></p> <p>Dit artikel verzekert de overgang, voor de regeling van de Proxi-lening, tussen de regeling door het bijzondere machtenbesluit en de regeling door de ordonnantie. Gelet op de aard van het bijzondere machtenbesluit was het</p>	<p><i>Article 26</i></p> <p>Cet article assure la transition, pour le dispositif prêt Proxi, entre le régime de l'arrêté de pouvoirs spéciaux et le régime ordonnanciel. En effet, vu la nature de l'arrêté de pouvoirs spéciaux, il n'était pas souhaitable que le dispositif du prêt</p>

<p>immers niet wenselijk dat de regeling van de Proxi-lening permanent door een dergelijk besluit zou worden geregeld.</p> <p>Lid 1 heft bijgevolg het bijzondere machtenbesluit op, terwijl lid 2 tot gevolg heeft dat het ogenblik van registratie van een Proxi-lening ten opzichte van de datum van inwerkingtreding van hoofdstuk II van de ordonnantie bepalend is voor de vraag of die Proxi-lening wordt geregeld door het bijzondere machtenbesluit of door de ordonnantie.</p> <p>Voorts is lid 3 bedoeld om rekening te houden met het feit dat de Europese en federale regelgeving de crowdfundingdienstverleners een termijn laat om een nieuwe erkenning van de FSMA te verkrijgen en om te voldoen aan de nieuwe werkingsregels die hoofdzakelijk zijn opgenomen in Verordening (EU) 2020/1503 van het Europees Parlement en de Raad van 7 oktober 2020 <i>betreffende Europese crowdfundingdienstverleners voor bedrijven en tot wijziging van Verordening (EU) 2017/1129 en Richtlijn (EU) 2019/1937</i>.</p> <p>Dat lid is geïnspireerd op de artikelen 28 en 29 van de wet van 23 februari 2022 <i>tot tenuitvoerlegging van verordening (EU) 2020/1503 van het europees parlement en de raad van 7 oktober 2020 betreffende Europese crowdfundingdienstverleners voor bedrijven en tot wijziging van verordening (EU) 2017/1129 en richtlijn (EU) 2019/1937, en tot omzetting van richtlijn (EU) 2021/338 van het europees parlement en de raad van 16 februari 2021 tot wijziging van richtlijn 2014/65/EU wat betreft informatievereisten, productgovernance en positielimieten, en richtlijnen 2013/36/EU en (EU) 2019/878 wat betreft de toepassing daarvan op beleggingsondernemingen, om bij te dragen aan het herstel van de COVID-19-crisis (II)</i>.</p>	<p>Proxi demeure durablement réglé par un tel arrêté.</p> <p>L'alinéa premier abroge donc l'arrêté de pouvoirs spéciaux, tandis que l'alinéa 2 a pour effet que c'est le moment de l'enregistrement d'un prêt Proxi par rapport à la date d'entrée en vigueur du Chapitre II de l'ordonnance qui détermine si c'est l'arrêté de pouvoirs spéciaux ou l'ordonnance qui régit ce prêt Proxi.</p> <p>Par ailleurs, l'alinéa 3 vise à tenir compte du fait que les réglementations européenne et fédérale accordent aux prestataires de services de financement participatif un délai pour obtenir un nouvel agrément auprès de la FSMA et pour se conformer aux nouvelles règles de fonctionnement fixées principalement dans le règlement (UE) 2020/1503 du Parlement européen et du Conseil du 7 octobre 2020 <i>relatif aux prestataires européens de services de financement participatif pour les entrepreneurs, et modifiant le règlement (UE) 2017/1129 et la directive (UE) 2019/1937</i>.</p> <p>Cet alinéa est inspiré des articles 28 et 29 de la loi du 23 février 2022 <i>visant à mettre en œuvre le règlement (UE) 2020/1503 du parlement européen et du conseil du 7 octobre 2020 relatif aux prestataires européens de services de financement participatif pour les entrepreneurs, et modifiant le règlement (UE) 2017/1129 et la directive (UE) 2019/1937 et à transposer la directive (UE) 2021/338 du parlement européen et du conseil du 16 février 2021 modifiant la directive 2014/65/ UE en ce qui concerne les obligations d'information, la gouvernance des produits et les limites de position, et les directives 2013/36/UE et (UE) 2019/878 en ce qui concerne leur application aux entreprises d'investissement, afin de soutenir la reprise à la suite de la crise liée à la COVID-19 (II)</i>.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 27</i></p> <p>Dit artikel heft een paragraaf op die aan artikel 7 van de ordonnantie van 22 april 1999 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en houdende oprichting van het Brussels Waarborgfonds,</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 27</i></p> <p>Cet article abroge un paragraphe ajouté à l'article 7 de l'ordonnance du 22 avril 1999 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et portant création du Fonds bruxellois de Garantie, par l'arrêté de pouvoirs spéciaux n°</p>

<p>ingevoegd bij het bijzondere machtenbesluit Nr. 2020/045 van 19 juni 2020 betreffende de Proxi-lening, werd toegevoegd.</p> <p>Deze paragraaf is inderdaad nutteloos geworden omdat de bepalingen die hij bevat in artikel 10 van het ontwerp van ordonnantie voorkomen.</p>	<p>2020/045 du 19 juin 2020 relatif au prêt Proxi.</p> <p>Ce paragraphe est en effet devenu inutile, les dispositions qu'il contient figurant à l'article 10 du projet d'ordonnance.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Artikel 28</i></p> <p>Deze bepaling legt de inwerkingtreding van de ordonnantie vast.</p> <p>De inwerkingtreding van de bepalingen met betrekking tot de Proxi-lening zal worden bepaald door het besluit van de regering ter uitvoering van de ordonnantie voor ten minste deze regeling. De in de ordonnantie opgenomen steunregeling voor de verwerving van aandelen van kredietcoöperaties met sociaal oogmerk kan in werking treden zonder dat een uitvoeringsbesluit vereist is.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 28</i></p> <p>Cette disposition fixe l'entrée en vigueur de l'ordonnance.</p> <p>L'entrée en vigueur des dispositions relatives au prêt Proxi sera fixée par l'arrêté du Gouvernement qui portera exécution de l'ordonnance pour ce dispositif au moins. Le dispositif de soutien à l'acquisition d'actions de coopératives de crédit à finalité sociale contenu dans l'ordonnance peut, quant à lui, entrer en vigueur sans qu'un arrêté d'exécution soit nécessaire.</p>